

中央アジアと日本



NipCA フェロー、沖縄 平和記念公園にて
NipCA Fellows at Peace Memorial Park, Okinawa

Central Asia and Japan

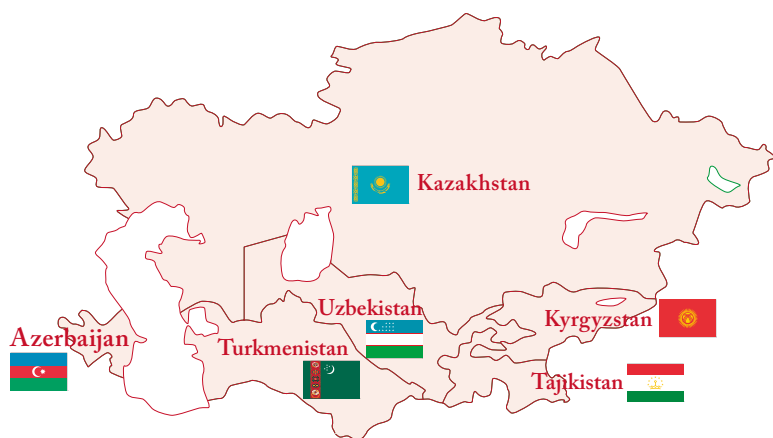
Newsletter | vol. 4

January, 2021

日本財団 中央アジア・日本人材育成プロジェクト
The Nippon Foundation Central Asia-Japan
Human Resource Development Project (NipCA Project)

Contents

清水論副学長 (教育担当) のご挨拶 Greetings from Vice President for Education, Dr. Shimizu Satoshi	2
原晃副学長 (医療担当) ・理事 ・附属病院長のご挨拶 Greetings from Vice President, Executive Director and Director of University of Tsukuba Hospital, Dr. Hara Akira	3
日本財団 有川孝部長のご挨拶 Greetings from Mr. Arikawa Takashi, Director of the International Business Department, The Nippon Foundation	4
筑波大学 大根田修国際室長からのご挨拶 Greetings from Dr. Ohneda Osamu, Director of the Office of Global Initiatives, University of Tsukuba	5
日本財団「中央アジア・日本人材育成プロジェクト」 日本企業インターンシップ「沖縄研修旅行」 2019年11月7日(木)～11月10日(日)を実施しました Internships in Okinawa(7th-10th Nov. 2019)	6
2019年度連続講演会「中央ユーラシアと日本の未来」活動報告 A series of lectures "The Future of Central Asia and Japan" in 2019	25
研究員によるコラム Columns by Researchers	33



道端でクルトを売る少女。ウズベキスタンにて。(写真提供：宗野ふもと氏)
A girl selling Qurut on the street. Uzbekistan. (photo by Sono Fumoto)



清水諭副学長(教育担当)のご挨拶 Greetings from Vice President for Education, Dr. Shimizu Satoshi

筑波大学は、世界に開かれた教育と研究によって、地球の未来を創造するリーダーを育成することを理念として掲げています。「日本財団 中央アジア・日本人材育成プロジェクト」(NipCA プロジェクト)は、文部科学省受託事業として高い評価を得た「ロシア語圏諸国を対象とした産業界で活躍できるマルチリンガル人材育成プログラム」(2015～2019年度)の後継事業として、2020年1月に新たなスタートを切りました。事業の中核であるNipCAフェローは、中央アジアおよびアゼルバイジャンから優秀な学生を選抜することで修士課程を1年半で修了させ、中央アジア諸国のみならず、世界的に活躍できる人材を育成していくことを目指しています。このことにより、中央アジア地域のSDGs達成に貢献し、当該諸国の社会問題を解決する人材を育成しようとするものです。

NipCAプロジェクトは、前年度において、日本と中央アジアの間で様々な活動を行ってきましたが、今年度はコロナ禍により、予定していた多くの現地での活動が中止を余儀なくされました。しかし、ほとんどの活動をオンラインで行い、「オンライン留学に関するラウンド・テーブル」(計5回)、連続講演会シリーズ「中央ユーラシアと日本の未来」(計8回以上)、「新入生に贈る特別講演会」(計2回)を開催し、前年度に劣らない活動を精力的に行ってきました。10月には8名の第2期NipCAフェローが入学していますが、未だ渡日できず、母国においてオンライン授業を受けています。

本学は、10月に指定国立大学法人に指定されました。指定されている9大学のうち、総合大学は6大学ですが、本学はその総合大学としての強みをさらに磨き、様々な危機的状況が生起しているなかにあって、パンデミックのみならず、地域紛争、気候変動、海洋汚染、エネルギー問題などに対し、新たな学問領域を創造し、地球規模課題を解決していこうと考えます。

「艱難汝を玉にす」という諺があります。困難を乗り越えるための新たな知を創造するため勉学に励むことに徹するNipCAフェローたちが、どのような未来を切り開いていくのか大いなる楽しみであります。NipCAプロジェクトのさらなる発展とフェローたちの今後の活躍を期待します。

The University of Tsukuba's philosophy is to foster leaders who will create the future of the Earth through education and research open to the world. The Japan Foundation Central Asia-Japan Human Resource Development Project (NipCA Project) made a fresh start on January 2020, as a successor to the "Multilingual Human Resource Development Program for Russian-speaking Countries" (AY2015-AY2019), which was highly evaluated as a consignment project of Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT). The NipCA Fellows, the core of the project, who are selected outstanding students from Central Asia and Azerbaijan, aim to complete their master's degree in 1 year and a half. We plan to cultivate human resources who can play an active role not only in Central Asian countries but also in the world, who will contribute to the achievement of the SDGs in Central Asia and solve social problems in those countries.

The NipCA project has been active in various ways between Japan and Central Asia in the previous fiscal year, but due to the corona disaster this year, many planned activities in the area were forced to be canceled. However, most of the activities were done online. "The round table on online study abroad" was held five times in total, the series of consecutive lectures "Central Eurasia and the future of Japan" was held more than eight times in total, and "Special lectures for freshmen" was held twice in total. The activities held were vigorously held and not inferior to the previous year. In October, eight of second-batch NipCA fellows were admitted, but they have not yet been able to come to Japan. Instead they attend classes online.

University of Tsukuba was designated as a "Designated National University Corporation" in October. Of the nine universities designated, six are comprehensive universities. University of Tsukuba will further improve its strengths as a comprehensive university, and in the midst of various crises, we will create new areas of learning not only for pandemics, but also for regional conflicts, climate change, marine pollution, and energy problems, and to solve global issues.

There is a proverb that says, "Adversity makes the man wise." It is my great pleasure of seeing what the future holds for the NipCA Fellows, who are dedicated to studying hard to create new knowledge to overcome difficulties. I look forward to the further development of the NipCA project and the future success of fellows.



原晃副学長(医療担当)・理事・附属病院長のご挨拶 Greetings from Vice President, Executive Director and Director of University of Tsukuba Hospital, Dr. Hara Akira

はじめまして。筑波大学副学長
(医療担当)・理事・附属病院長の
原晃と申します。私は2018年に

筑波大学附属病院長に就任して以来、研究都市であるつくばの地の利を生かし、様々な研究機関の医療技術に関わる研究成果を集積することで、世界水準の医療と安全を提供すべく尽力してきました。筑波大学病院を優れた医療者が集まる病院＝「マグネットホスピタル」にする上で、高度な医療を維持するためにも海外に目を向ける医師を増やし、留学で得た知識や経験を地域に還元してほしいといった考えのもと、グローバルな視点に立脚した人材の育成に励んでいます。

筑波大学「日本財団 中央アジア・日本人材育成プロジェクト」(NipCA プロジェクト)もまた、中央アジア5か国及びアゼルバイジャン出身の優秀な若者をフェローシップ生として筑波大学で学ばせ、中央アジアと日本、ひいては世界で活躍する人材を輩出していくという広い視野を持ったグローバル人材育成事業です。これまでのNipCA フェローは国際公共政策という社会科学分野を専門とする学生が中心でした。今後はフェローシップ生の専門領域を医学医療分野にまで拡げ、公衆衛生学分野を専攻する留学生についても採用する計画だと聞いております。これまでも筑波大学は、中央アジアの中でも、特にカザフスタンのアルファラビ・カザフ国立大学やナザルバエフ大学といった医学部を有する著名な総合大学、アルマトイ医科大学や国立腫瘍移植科学センターといった医学教育研究の専門機関と学術協定を結び、活発な人的交流を行ってきました。今後、医学医療分野のNipCA フェローたちが大学院での学修に加え、プロジェクトの様々な交流に積極的に関わりながら、当該国の保健省や教育省などの医学医療政策分野で活躍するような人材が育っていくことを期待しています。

附属病院および医学医療系としても、附属病院副院長・国際医療センター長であり心臓血管外科学がご専門の平松祐司教授、医学群長の田中誠教授、医学医療系の国際交流委員会委員長で疫学・予防医学がご専門の我妻ゆき子教授、公衆衛生学・グローバルヘルスがご専門の市川政雄教授といった先生方とともに、NipCA プロジェクトを可能な限りサポートしていきたいと考えています。

今年度はコロナ禍の影響を受けて、学内の多くのイベントと同様、医学群の学生派遣は全て中止を余儀なくさ

Good afternoon. This is Hara Akira, Vice President, Executive Director of University of Tsukuba, and Director of University of Tsukuba Hospital. Since taking office as a Director of University of Tsukuba Hospital in 2018, I have been working hard to provide world-leading medical care and safety by making use of the benefits of Tsukuba, a Science City, to accumulate research results related to medical technology at various research institutes. To make University of Tsukuba Hospital a “magnet hospital” where excellent medical professionals gather, we are working hard to develop human resources from a global perspective based on the idea of increasing the number of doctors who has interest overseas to maintain advanced medical care, and giving back to the local community the knowledge and experience gained from study abroad.

University of Tsukuba “Japan Foundation Central Asia and Japan Human Resource Development Project” (NipCA Project) is also a global human resource development project with a broad perspective of having excellent young people from five Central Asian countries and Azerbaijan learn as fellowship students at University of Tsukuba and cultivate human resources who will be active in Central Asia, Japan, and then the world. In the past, NipCA fellows were mainly students specializing in the area of international public policy of social sciences. I have heard that we plan to expand area of fellowship students to medical care area and recruit international student majoring in public health. University of Tsukuba has been active in human exchange among Central Asia, especially with prominent comprehensive universities with medical schools, such as Al-Farabi Kazakh National University and Nazarbayev University in Kazakhstan, and medical universities such as Almaty Medical University and JSC National Scientific Center for Oncology and Transplantation. I hope that NipCA fellows of medical area will be actively involved in not only graduate school studies but also in various exchange in this project. We hope to cultivate persons who will be eminent in medical policy area in their country, such as the Ministry of Health and Ministry of Education.

As the University of Tsukuba Hospital and Faculty of Medicine, University of Tsukuba, I would like to support NipCA project as much as possible, together with Prof. Hiramatsu Yuji (Vice Director of University of Tsukuba Hospital and international Director Cardiovascular Surgery), Prof. Tanaka Makoto (Dean of the School of Medicine and Medical Sciences), Prof. Wagatsuma Yukiko (specializing in epidemiology and preventive medicine, in charge of international exchange committee of Faculty of Medicine), and Prof. Ichikawa Masao (specializing in public health and

れましたが、一日も早く世界と日本に平穏が訪れ、コロナ前に少しでも近い日常が戻ることを願うばかりです。今後のNipCAプロジェクトがさらに躍動し、発展を遂げて、本学のグローバル人材育成事業を力強く牽引する役割を果たしていくことを期待しています。



日本財団 有川孝部長のご挨拶 Greetings from Mr. Arikawa Takashi, Director of the International Business Department, The Nippon Foundation

初めまして。日本財団 国際事業部部長の有川孝と申します。私

は海上保安庁、民間の船舶会社を経て、2013年より日本財団の職員になりました。日本財団では、世界規模で進行する国際的な海洋問題に取り組む海の世界での人材育成事業や、子供たちを中心に日本のみなさんが少しでも海に対しての関心や理解を深める機運を社会的に創出する“海と日本プロジェクト”などの事業に携わってきました。海の世界で培った人を育てる・つなげるという経験を糧に、今後は中央アジア・日本人材育成プロジェクト（NipCAプロジェクト）とも協力して、人を柱とする世界を繋ぐ交流を進めていきたいと考えています。

先日はNipCAプロジェクト主催の第5回「オンライン留学に関するラウンド・テーブル」（7月17日開催）にオブザーバーとして参加し、「コロナ終息後のオンライン授業について ―オンライン授業の可能性」というテーマのもと、オンライン留学中の筑波大生の発表を聞く機会に恵まれました。コロナウイルスの影響で、留学中に対面授業から突然オンライン授業への切り替えを余儀なくされる中、たくましく対応する学生の皆さんや教員の先生方が悪戦苦闘する話を伺い、今後のオンライン学習の課題とともに、新しい学びのかたちへの可能性も感じるとともに、予期しなかった状況にも即応する筑波大学の柔軟な姿勢を垣間見ることができました。

NipCAプロジェクトは様々なイベント・活動を行っていますが、中央アジア5か国とアゼルバイジャンの高い志をもつ若人に、NipCAプロジェクトの下、筑波大学人文社会科学研究所

global health).

This year, as with many events of the university, all School of Medicine and Medical Sciences student dispatches were forced to be canceled due to the effects of the Corona disaster. We hope that peace and peace will come to the world and Japan as soon as possible, and that our daily life before Corona will return even a bit. We hope that the NipCA project will continue to move forward and University of Tsukuba will play a leading role in the global human resource development.

It's a pleasure to meet you. My name is Arikawa Takashi, I am the Director of the International Business Department at the Nippon Foundation. I joined the Nippon Foundation in 2013, after working for the Japan Coast Guard and a private shipping company.

The Nippon Foundation has been involved in various projects to develop human resources in the world of the sea to tackle international marine issues of global scale, as well as the “Sea and Japan Project” designed to deepen people's interest and understanding of the sea, especially among children.

Based on my experience in nurturing and connecting people from the marine world, I would like to work with the Central Asia-Japan Human Resource Development Project (NipCA Project) to promote exchanges that connect the world through people.

I have recently participated as an observer in the 5th “Round Table on Online Studying” organized by the NipCA project (held on July 17) under the theme of “Online Classes after the end of Corona - The Possibility of Online Classes”. I was fortunate enough to get the opportunity to listen to the

presentations made by the students of the University of Tsukuba. The students and faculty members, who were forced to switch from face-to-face classes to online classes due to the coronavirus pandemic, had to work very hard to cope with the situation. They shared their insights on the challenges and opportunities of online learning and gave us a glimpse of the University of Tsukuba's flexible attitude in adapting to the current situation.

NipCA project has been organizing various events and activities. NipCA project gives young aspiring students from five Central Asian republics and Azerbaijan the opportunity to obtain a master's degree from the Graduate School



ウズベキスタン、ヒヴァにて
in Khiva, Uzbekistan

修士課程（国際地域研究専攻）において学ぶ機会を与える人材育成事業は、中央アジアと日本をつなぎ、中央アジアの抱える様々な課題を共に学び、解決に向けて協働するという同プロジェクトの柱となるものです。実は私自身も、日本財団による海の世界の人材育成事業のひとつである International Maritime Law Institute（国際海洋法研究所：マルタ共和国）でかつて学んだフェローのひとりですが、陸・海の問題に関わらず、複雑かつ多様に入り組んだ国際問題に対峙する際、“人”が何よりも大切、鍵であることを身をもって体験してきました。今年度は第2期フェローも入学する予定であり、日本と中央アジアを結ぶ世界で活躍する人材を輩出していくことが期待されます。そうした人材を有機的に繋ぐネットワークを、筑波大学、日本財団、そして日本・中央アジア友好協会（JACAFA）の三者がともに力を合わせて構築していくことが出来ればと願っています。

of Humanities and Social Sciences (Department of International Area Studies) at the University of Tsukuba. This is a key pillar of the project, which aims to connect the two regions through learning and working together to solve various issues in Central Asia. In fact, I was one of the fellows, who studied at the International Maritime Law Institute (Malta), which is one of the Nippon Foundation's maritime human resource development projects. I have found that the complex and diverse international maritime law issues, whether on land or at sea, have a great deal of influence on the development of human resources. I have experienced firsthand that people are the most important part and are, in fact, key to confronting the existing challenges. This year, the second group of Fellows is scheduled to enroll, and it is expected that the University of Tsukuba will raise the next generation of leaders, who will play an active role in connecting Japan and Central Asia on a global scale. We hope that the University of Tsukuba, the Nippon Foundation, and the Japan Association for Central Asian Friendship (JACAFA) will work together to build a network that organically links such human resources.



筑波大学 大根田修国際室長からのご挨拶

Greetings from Dr. Ohneda Osamu, Director of the Office of Global Initiatives, University of Tsukuba

筑波大学は、国際地域戦略の一つとして、本学が歴史的に重要視し、教育・研究の両面で優位性を持つ中央アジアとの交流を一層強化していくことを掲げています。特に「国際協力」、「地球規模課題解決への取り組み」、「高度人材育成」の3つを活動の柱としています。

本学は、2000年以降、中央アジア諸国及びアゼルバイジャンを含む旧ソ連地域との教育交流に力を入れてきましたが、2014年度に、文部科学省による大学の国際ネットワーク力と双方向型の国際学生交流の抜本的強化を目指した「大学の世界展開力強化事業」に選定され、2019年度までの5年間、事業名「ロシア語圏諸国を対象とした産業界で活躍できるマルチリンガル人材育成プログラム」(https://www.jsps.go.jp/j-tenkairyoku/sentei_jigyoku_h26.html)を実施しました。同プログラムによる交換留学（派遣・受入）、海外研修（ロシア、現地視察、学生ラウンドテーブル、国内・国外インターンシップ、日本文化研修）などの活動の成果とノウハウを教育レガシーとして継承・発展させた新しいグローバル人材育成事業が、他ならぬ筑波大学「日本財団 中央アジア・日本人材育成プロジェクト」（NipCA プロジェクト）です。中央アジアの国々は、いずれも親日国であ

As one of the international regional strategies, the University of Tsukuba has historically emphasized strengthening ties with Central Asia, which has an advantage in both education and research. The three pillars of our activities are “international cooperation,” “tackling global issues,” and “developing high-level human resources.”

Since 2000, University of Tsukuba has been focusing on educational exchanges with former Soviet regions, including Central Asian countries and Azerbaijan. In FY 2014, this project was selected as one of the “Re-Inventing Japan Project” by MEXT, to strengthen the global expansion of the University, aiming to strengthen the international network power of the university and the two-way international student exchange. For five years until FY 2019, “Program for Cultivating Active Multilingual Human Resource in the Industry for Russian-Speaking Countries” (https://www.jsps.go.jp/j-tenkairyoku/sentei_jigyoku_h26.html) was implemented. With exchange study by the program (dispatch and acceptance), overseas training (in Russia, field study, student roundtable, domestic and overseas internships, Japanese culture training), etc. the new global human resource development project that inherited and developed the achievements and know-how is, so-called, University of Tsukuba “Nippon Foundation Central Asia and Japan Human Resource Development Project” (NipCA project). The countries in Central Asia are pro-Japan, and especially, Kazakhstan and Turkmenistan are developing economically

り、特にカザフスタンとトルクメニスタンはエネルギー資源などを背景に経済的にも大きく発展しています。域内最大の人口規模を有するウズベキスタン（約3,280万人：2019年国連人口基金）の社会・経済発展も目覚ましいものがあります。将来的な留学生のリクルーティングや研究・教育交流という観点からも、非常に魅力的な地域であると言えます。

NipCAプロジェクトの目的の一つに、中央アジア地域のSDGs (Sustainable Development Goals) の達成に貢献できる人材の育成が挙げられています。このSDGsというビジョンは、2030年までの達成目標ではありますが、その先をも見据えた人類全体の未来に繋がる壮大な目標であり、本学を含め世界の全ての大学が共有すべきものだと考えています。本学は、目下全学を挙げてSDGs「(持続可能な開発目標)」に取り組んでおり、SDGsの観点から中央アジア諸国と交流し、グローバル人材を育成するNipCAプロジェクトの活動は、本学が目指す教育実践そのものです。

本プロジェクトの主な活動の一つである奨学金事業、すなわち、本学大学院で正規生として学ぶNipCAフェローたちへの財政的支援の対象は、主に国際公共政策を専門とする中央アジアとアゼルバイジャンの留学生ですが、今後、NipCAプロジェクトでは、フェローシップの対象の専門領域を拡げ、公衆衛生分野を専攻する留学生についても採用する計画だと聞いています。新型コロナウイルスの感染拡大が未だ収束しない状況下にあります。今後さらに世界で新たな未知のウイルス感染症が蔓延する可能性があることを踏まえると、正に時代を先取りした社会的意義のあるプロジェクトだと確信しております。

最後に、国際室としても、中央アジアと日本で活躍するグローバル人材を育む筑波大学NipCAプロジェクトの事業推進を末永くバックアップしていきたいと思えます。

with the background of energy resources. The social and economic development of Uzbekistan, which has the largest population in the region (approximately 32.8 million people: The United Nations Population Fund, in 2019), is remarkable. Central Asia is also a very attractive area from the standpoint of recruiting future international students, research, and education exchanges.

One of the objectives of the NipCA project is to cultivate human resources who can contribute to the achievement of the SDGs (sustainable development goals) in the Central Asia region. This vision of SDGs is a goal that should be achieved by 2030, but it is a grand goal that leads to the future of mankind as a whole, and we believe that it should be shared by all universities in the world, including University of Tsukuba. At University of Tsukuba, we are currently working on the SDGs (Sustainable Development Goals), and the activities of the NipCA project is to exchange with Central Asian countries in terms of SDGs and to cultivate global human resources are the educational practice, which is also the aims of the University of Tsukuba.

One of the main activities of this project is scholarship, namely, the financial support to the NipCA fellows who learn as a regular student in the graduate school of University of Tsukuba. It is primarily aimed for international students of Central Asia and Azerbaijan, who specialize in international public policy. I have heard that in the future, the NipCA project plans to expand the scope of the subjects of the fellowship of the program to the international students majoring in public health area. Although the expansion of the new coronavirus has not yet converged, we believe that this project has a social meaning that is ahead of the times, given that there is a possibility that a new virus infection in the world may spread in the future.

Finally, as Office of Global Initiatives, I would like to continue to back up the activities of University of Tsukuba NipCA project, to cultivate active global human resources in Central Asia and Japan.

日本財団「中央アジア・日本人材育成プロジェクト」日本企業インターンシップ 「沖縄研修旅行」2019年11月7日(木)～11月10日(日)を実施しました Internships in Okinawa(7th-10th Nov. 2019)

歴史を通しての平和

Peace through the history

日本でもっとも美しい場所の一つである沖縄への私たちの研修旅行は、第一にそのユニークな文化のため、第二に環境、特に海洋生物の配慮のため、そして第三に沖

イブラギモヴァ・アイター Ibragimova Aida (※JICA奨学生)

Our study trip to one of the most beautiful places in Japan-Okinawa will remain one of the most memorable, firstly, for its unique culture, secondly, special care for the environment,

縄の人びとが経験した悲しみを想起させる、世界史に深い爪あとを残した歴史のために、最も記憶に残るものの一つとなることでしょう。私たちは短いツアーの間に、沖縄で持続可能な開発目標を実行している複数の団体と観光地を訪問しました。観光地は私に大きな印象を与え、母国を思い出すことになりました。

1945年3月、沖縄はもっとも多くの血が流れた戦いのひとつを経験しました。歴史上、「沖縄の戦い」または「鉄の暴風」として知られているものです。その戦いで、沖縄は家、道路、文化遺産といったほとんどすべてのものが破壊され、25万人以上の命が犠牲となりました。最終戦は6月に摩文仁の丘で行われ、現在は「平和記念公園」という名の記念公園となっています。公園は第二次世界大戦時の人々の悲しみを思い起こさせるものとして作られた一方、沖縄の暗い歴史と対照を成す平和を象徴しています。

平和記念公園には、国の悲劇を想起させるいくつかの特別なエリアが含まれています。そのうちのひとつが平和の礎^{いしじ}で、民間人、日本兵、外国人兵士を含む、戦死者の名が刻まれた118基の石で構成されています。

平和の礎のデザインは、鋼鉄の嵐の押し寄せる波が海に向かって永遠につづく平和の波に変化するさまを示しています。平和の礎石の反対側には平和の広場がありプラザが設立され、その中央心には「平和の火」が設置されています。

平和の火は、日本の異なる地域から取られた三つの異なる火をひとつにしたものです。ひとつは、沖縄で初めて米軍が上陸した阿嘉島^{あかじま}から、他のふたつは、核爆弾が投下された広島と長崎からとられた火です。

この公園にあるもうひとつ非常に重要な場所が、平和記念資料館です。この資料館では、個々の戦闘、戦争から学んだ教訓、世界平和と静けさを確立する必要性について、情報を共有しています。



in particular the protection of marine life, and thirdly, its history, which makes you think about the grief experienced by the population of Okinawa and left a deep mark on world history. During our short tour, we visited several organizations implementing Sustainable Development Goals in Okinawa, as well as attractions, one of which made a great impression on me and reminded me of my home country.

In March 1945, Okinawa experienced one of the bloodiest battles of the war, which is known in history as “The Battle of Okinawa” or “Typhoon of Steel”. The battle destroyed almost everything in Okinawa - homes, streets, cultural heritage and claimed the lives of more than 250 000 people. The final battle took place in June at Mabuni Hill, where a memorial Park named “Peace Memorial Park” is located today. On the one hand, the Park was formed as a reminder of the grief of the people during the Second World War (WW II), and on the other hand, it is symbolizing peace in the light of the dark history of Okinawa.

The Memorial Park includes several special areas reminiscent of the tragedy of the country. So, one of the zones is Cornerstone of Peace that consists of 118 stones with the names of died people, including civilians and the Japanese and foreign soldiers.

The design of Cornerstone of Peace shows surging waves of an iron storm turning into everlasting waves of peace moving towards the ocean. Opposite to Cornerstone of Peace is established Peace Plaza, in the center of which is set “Flame of Peace”.

The Flame of Peace combined from three different flames which were taken from different part of Japan. First is from Aka Island where US forces were land for the first time in Okinawa, and two other flames are from Hiroshima and Nagasaki where nuclear bombs were dropped.

Another very important area of this Park is the Peace Memorial Museum, which shares information about the battle, lessons learned from the war and the need for establishing peace and tranquility in the world.

During a walk through Peace Memorial Park, I caught myself thinking that this Park reminds me of “Mustakillik square” or “Independence Square”, which is located in my



平和記念公園を歩いている間、この公園が母国ウズベキスタンにある「ムスタキリク広場」いわゆる「独立広場」を思い出させることについて考えていました。沖縄の平和記念公園とウズベキスタンの独立広場の間にはいくつかの類似点がありますが、私が気づいたことを書く前に、母国の概要を簡単に説明します。

ウズベキスタンは中央アジアに位置する、人口約3,300万人の国です。沖縄と同様、ウズベキスタンにはおいしい料理、ユニークな文化、興味深い歴史があります。ウズベキスタンが独立国になる以前、ソビエト連邦の15か国のうちのひとつでした。さらに、他の多くの国と同様、私の祖国も沖縄も第二次世界大戦に苦しみ、その期間中に民間人と軍人双方の多くの人々を失いました。

1991年に独立を果たした後、ウズベキスタン政府は独立の証となる、国の歴史を将来の世代に思い出させる独立広場を設置しました。12ヘクタールの面積に、ウズベキスタンの平和と幸福を表す多くの木、花、噴水があります。広場の入り口は、16本の大理石の円柱によって装飾され、頂上に平和と静けさを象徴するコウノトリが彫刻された橋によってつながられています。

広場の中心となるのは、ウズベキスタンの地図が描かれた地球の形の独立記念碑です。独立広場はもうひとつ名声と記憶の路地によって構成されています。路地は戦争で亡くなった兵士を称える記念碑です。名声と記憶の路地の両側には、第二次世界大戦でウズベキスタンのために亡くなった人々の名前が刻まれた金属の本が、ギャラリーになっています。この戦争では、約100万人の兵士が戦い、そのうち40万人が戦死しました。ギャラリーの最後には、失われた人々のために永遠の記憶を象徴する、消えることのない火の輪を前にして嘆き悲しむ母親の像があります。毎年、独立記念日（9月1日）、および「戦勝記念日」（5月9日）やその他の祝日に、ウズベキスタンの人々は、平和で青い空の記憶と感謝を



hometown – Uzbekistan. I have found some similarities between the Peace Memorial Park in Okinawa and Independence Square in Uzbekistan, but before I share my findings, let me give a brief overview of my home country.

Uzbekistan is a country in Central Asia with a population of about 33 million people. Like Okinawa, Uzbekistan has delicious cuisine, a unique culture, and interesting history. Before Uzbekistan became an independent country, it was one of the 15 countries that were part of the Soviet Union. In addition, my homeland, like many other countries, and Okinawa suffered from WW II and lost a large number of people, both civilian and military, during that period.

After gaining independence in 1991, the government of Uzbekistan established Independence Square, which illustrates the independence and reminds the future generation about the history of the country. On an area of 12 hectares are many trees, flowers, and fountains that representing the peace and well-being of Uzbekistan. The entrance to the square is decorated with sixteen marble columns connected by a bridge with sculptures of storks on top, which symbolize peace and quiet.

The main place on the square is the independence monument in the form of a globe with a map of Uzbekistan. Another component of Independence Square is the Alley of Fame and Memory. The Alley is a monument in honor of the soldiers who died in the war. On both sides of the Alley of Fame and Memory are located the galleries with metal books, on which were carved the names of people who died for Uzbekistan in World War II. In this war, around a million soldiers fought, 400,000 of whom died. At the end of the galleries is the figure of a grieving mother with an unquenchable circle of fire in front, symbolizing the eternal memory for lost people. Every year on the country's independence day (September 1), as well as "Victory Day" (May 9) and other holidays, the people of Uzbekistan lay flowers to the figure of the grieving mother, in honor of

讀えて、嘆き悲しむ母親の像に献花をします。

結論として、ウズベキスタンと日本は異なっていると同時に、似たところのある国だと言えるでしょう。違いが文化、言語、習慣に起因するものとするなら、類似点は、両国が自国の歴史、祖先、平和、幸福をいかに高く評価し尊重しているかにあります。

キルギス共和国でのJICAの活動 JICA's activities in the Kyrgyz Republic

沖縄での短い研修旅行では、JICA 事務所を訪問する機会を与えられました。それに加えて、SDGs に関する活動やプロジェクトに親しむ機会にも恵まれました。JICA が SDGs の促進と達成に積極的に取り組んでいることを学びました。JICA が行っている方法のひとつは、地元および国際的なパートナーとの協力によるものです。たとえば、WHO や世界銀行などの国際機関と協力して、JICA は保健システム、母子保健、感染症対策を強化することにより、ユニバーサル・ヘルス・カバレッジ (UHC) プログラムの達成に貢献しています。同様に JICA は、アフリカ開発のための新しいパートナーシップ (NEPAD) とも、2016 年のアフリカ開発に関する第 6 回東京国際会議で、アフリカにおける食糧と栄養の安全保障のためのアフリカ・イニシアチブ (IFNFA) を立ち上げました。これらは JICA と国際パートナーが協力しているごく一部の例です。JICA には、これら 17 の目標を達成するためのさまざまなプログラムとプロジェクトがあります。実際、すでに世界およそ 60 か国で 200 以上のプロジェクトを実施しています。

しかし、沖縄の JICA 事務所を訪問した際に最も印象に残ったのは、特定の国のカードを備えた SDGs の案

memory and gratitude for the peaceful and blue sky above.

To conclude, I would like to note that Uzbekistan and Japan are different and similar States at the same time. If the differences can be attributed to culture, language, customs, the similarity is how both countries appreciate and respect their history, ancestors, peace, and well-being of their people.

ムラトベコヴァ・アイゲリム Muratbekova Aigerim

During our short study tour in Okinawa, we were given an opportunity to visit the JICA Office. In addition to it, we had the privilege to get acquainted with activities and projects regarding SDGs. I've learned that the JICA is actively working in promoting and achieving SDGs. One way, JICA is doing it, is through collaboration with local and international partners. For instance, together with international organizations such as the WHO and the World Bank, JICA is contributing to achieve Universal Health Coverage (UHC) programs through strengthening health systems, maternal and child health and infectious disease control. As well as with the New Partnership for Africa's Development (NEPAD), JICA launched Initiative for Food and Nutrition Security in Africa (IFNFA) at the Sixth Tokyo International Conference on African Development in 2016. These are just a few examples of JICA's collaboration with international partners. JICA has various programs and projects to obtain these 17 goals. In fact, it is already implementing more than 200 projects around 60 countries all over the world.

But one thing that struck me the most during our visit to the JICA office in Okinawa is a board of SDGs with a diskette of a certain country. When you insert a diskette of a certain country in this board of SDGs, you will see the current situation of that country regarding these goals. But there were available diskettes with some countries only. Fortunately, diskette of the Kyrgyz Republic was there. After inserting the diskette, each SDG appeared in a certain color reflecting the situation of the country's SDG achievements.

Green means the goal is achieved. Light green – is almost achieved. Beige means something is being done to achieve the goal, so it is not static. Red means that goal is not achieved at all. Gray color – no data is available. Seeing this make me realize that a lot of work needs to be done to achieve all these goals and improve the situation in the Kyrgyz Republic.

JICA has its offices in different countries all around the world. One of them is in the country I came from - Kyrgyz Republic. Kyrgyz Republic is a landlocked mountainous country in Central Asia. It is also known as the heart of Asia.



内ボードです。このSDGs案内ボードに特定の国のカードを挿入すると、これらの目標に関するその国の現在の状況が表示されます。しかし、ボードが使用できる国は限られていました。幸い、キルギス共和国のカードがあったので挿入すると、SDGの一つひとつが国のSDG達成状況を反映して特定の色で表示されました。緑は目標が達成されたこと、薄い緑はほぼ達成されたことを示します。ベージュは、目標を達成するために何かが行われていることを意味するため、止まっていません。赤は、目標がまったく達成されていないことを意味します。灰色になっているデータは利用できません。これを見ると、これらすべての目標を達成し、キルギス共和国の状況を改善するためには、たくさんの仕事が必要であることを実感します。

JICAは、世界中のさまざまな国にオフィスを構えています。そのうちのひとつは、私の出身国であるキルギス共和国にあります。キルギス共和国は、中央アジア内陸の山岳国です。また、アジアの中心に位置していることも知られています。素晴らしい山々、湖、美しい自然がある故郷です。国土の80%以上が山に覆われています。それが、キルギス共和国が時に中央アジアのスイスと呼ばれる理由のひとつです。それに加えて、キルギス共和国の真珠として知られている美しい湖イシクル湖があります。キルギス共和国の経済基盤は、農業、水力エネルギー、鉱業です。その上、金の埋蔵量は世界有数となっています。息をのむような自然と古代文化の遺跡群は、国の観光産業が発展するに際して素晴らしい機会をもたらします。こうしたすべての富にもかかわらず、キルギス共和国は依然として発展途上国のひとつです。近い将来、あらゆる資源と可能性を備えたもっとも発展した国のひとつになることを願っています。

沖縄のJICA事務所を短期訪問した後、私の国でのJICAの活動に興味を持ちました。キルギス共和国のJICA事務所もSDGs達成を促進し、取り組んでいるのだろうか？もしそうなら、これら17の目標のうち、JICAの主な焦点は何だろうか？キルギス共和国におけるJICAの主要な目標は、経済発展と貧困撲滅です。このため、JICAは主にふたつのSDGsに焦点を当てています。目標1（貧困撲滅）と目標8（働きがいと経済成長）です。JICAは、輸出競争力を強化し、ビジネスを促進することにより、これらふたつの目標達成を支援することを目指しています。そのために、ふたつの分野が優先的に選択されました。1) 農業とビジネスの推進と2) 輸送インフラの開発です。



It is a homeland of great mountains, lakes and beautiful nature. More than 80% of the country's territory is covered by mountains. That's one of the reasons why occasionally, Kyrgyz Republic is referred as the Switzerland of Central Asia. In addition to it, there is a beautiful lake Issyk-Kul, known as the pearl of the Kyrgyz Republic. The basis of the Kyrgyz Republic's economy is agriculture, hydro energy, and mining. Besides, it also takes one of the first places in the world in gold reserves. Breathtaking nature and monuments of ancient culture creates an amazing opportunity for tourism development of the country. Despite all these riches, the Kyrgyz Republic is still one of the developing countries. Hopefully in the near future it will be one of the most developed countries as it has all the resources and potential.

So after a short visit to the JICA office in Okinawa, I got curious with activities of JICA in my country. Does JICA office in the Kyrgyz Republic also promote and work towards SDGs achievement? If yes, what are the JICA's main focuses, out of these 17 goals? JICA's primary targets in the Kyrgyz Republic are economic development and poverty eradication. Thus, JICA is mainly focusing on two SDGs: goal 1 (no poverty) and goal 8 (decent work and economic growth). JICA is aiming to help to achieve these two goals by strengthening export competitiveness and promoting business. To do so, two areas were selected as a priority: 1) Agriculture and Business Promotion. 2) Development of transport Infrastructure.

Moreover, JICA has plenty of other programs which are constantly happening in the Kyrgyz Republic. These programs are aimed to contribute to the socioeconomic development and the human resources development of the Kyrgyz Republic. One of them is "Acceptance of trainees". Under this program, many government officials of the Kyrgyz Republic have wonderful opportunity to go to Japan and get trained in different fields. After getting trained in their respective fields, they could make a contribution to their workplace, community, and country. The other program is "Dispatch of volunteers". JICA is accepting plenty of volunteers from Japan who are actively working in different regions of the Kyrgyz Republic. They serve the Kyrgyz community in a variety of fields such as Japanese language,

さらに、JICAはキルギス共和国で常時実施している他の多くのプログラムがあります。これらのプログラムは、キルギス共和国の社会経済開発と人材開発に貢献することを目的としています。そのひとつが「研修生の受け入れ」です。このプログラムの下、キルギス共和国の多くの官僚が日本へ行き、さまざまな分野で研修を受ける素晴らしい機会を得ています。それぞれの分野で研修を受けた後、彼らは職場、コミュニティ、国に貢献することができるのです。その他のプログラムには、「ボランティアの派遣」があります。JICAは、キルギス共和国のさまざまな地域で積極的に活動する日本からのボランティアを多数受け入れています。彼らは、日本語、コンピューター技術、体育、音楽などのさまざまな分野でキルギスのコミュニティに仕えています。キルギスに来るボランティアは、青年海外協力隊とシニアボランティアのふたつに大別されます。

以上は、キルギス共和国でのJICAの活動に関して私の小さなリサーチの結果、わかったことです。JICAが行っていることは、私の国が上記ふたつのSDGsの目標を達成するのに役立つと信じています。

computer technology, physical training, music etc. There are two categories of volunteers coming to the Kyrgyz Republic: Japan Overseas Cooperation Volunteers and Senior Volunteers.

These are the results of my small research about JICA's activities in the Kyrgyz Republic. I believe what JICA is doing will help my country to achieve those two SDGs goals.



SDG プロセス タジキスタンから沖縄へ

SDG Process From Tajikistan to Okinawa

2015年9月25日に国連総会で決議「我々の世界を変革する：持続可能な開発のための2030アジェンダ」が採択された後、すべての国連加盟国は2030年までに世界をより良く変革するために最大限に活用し、活用する義務を負いました。

その時から、SDGsは国際機関から非政府機関まで、そして政府レベルからコミュニティまで、あらゆる場所で講演を行っています。

幸いにも私は公務員として、母国でSDGsの国有化と実現に取り組む大きなコミュニティの一員でした。私はタジキスタン共和国経済開発貿易省でSDGsの適応、監視、評価プロセスに直接関与していました。

したがって、この特定の記事では、高レベルのタジキスタン共和国でSDGsの国有化のために行われた活性化と、コミュニティフィールドレベルでの日本の - 沖縄での実施されたことについて書こうと思います。

タジキスタンの場合

持続可能な開発の分野におけるイニシアチブ促進の枠

カモリディン・ボジエフ Kamoliddin Boziev(※JICA奨学生)

After the Resolution adapted by the United Nation General Assembly on 25 September 2015 called “Transforming our world: the 2030 Agenda for Sustainable Development” all UN countries members took obligation to archive and utilizing it to the full to transform the world for the better by 2030.

From that time, SDGs issues talks everywhere from International Organizations to the Non Government Organizations and from Government level to the communities.

Fortunately as a civil servant in my country, I was a part of that big community who are working for SDGs nationalization and implementation. I have been directly involved in SDGs adaptation, monitoring and evaluation process in the Ministry of Economic development and trade of Republic of Tajikistan.

Accordingly, in the particular article I am going to write about activities which have been done for SDGs nationalization in the Republic of Tajikistan in high-national level and what is going for it implementation in the Japan-Okinawa in the community-field level.

Tajikistan case

In the framework of initiatives promotion in the field of

組みの中で、タジキスタンは2015年に新しい政治路線として持続可能な開発を公式に採用しました。2030年までの間の国家開発戦略も国内で計画されています。

新しい開発戦略は、タジキスタン共和国の2030アジェンダへの国際的なコミットメントを考慮に入れており、新しい戦略文書によるタジキスタンの長期開発の最終目標は、持続可能な経済開発に基づいて生活基準を改善することにあります。

国内で新しい開発戦略を採用した後、活動分野および地域レベルでの国内すべてのプログラムおよび戦略文書は、新しいグローバル(SDGs)および国内(NDS 2030)の目的・目標の下で、再設計され開発される必要があります。迅速な全体評価によると、国の戦略目標の約64%がSDGsに関連していますが、より包括的な調査では、SDGsとその文書の統合は78%であることが示されました。

新しい国家開発戦略は、地域およびセクターの開発戦略とプログラムに対して、持続可能な目標の統合を義務付けています。

SDGsの国有化と地域戦略への適応は、持続可能な目標の第1段階ですが、その目標を達成するために何を必要とするかは、沖縄の事例を通して私が見ようとしている主な問題です。

沖縄の場合

幸いなことに、SDGsの調査の枠組みの中で、11月6～10日に沖縄を訪れました。この研修旅行で私たちは、球大学熱帯生物圏研究センターで行われた環境保全とSDGsに関する講義に参加しました。

中央アジア諸国とアゼルバイジャンでのSDGsプロセスに関連するトピックが提示されたものの、SDGs実現を研究する私にとって、講義の最も重要な部分はECO-CANs(エコロジカルキャンパス学生委員会)のプレゼンテーションでした。

私が見たように、現委員会の主な目的は、現場でSDGsを達成することです。学生コミュニティは、SDGsの実現プロセスを社会を関与させる方法がすでにわかっています。

委員会の活動の方向性は、キャンパス・エコ・ツアー、プロギング、再梱包、ボトルキャップ、および他大学との相互作用です。一見、これは小さな作業のように思えますが、SDGsの活動を見ると、約70%の持続可能な目標をカバーしています。

彼らの活動は以下に挙げる12の目標と結びついてい



sustainable development, In 2015 Tajikistan officially adopted Sustainable Development as a new political line. The National Development Strategy for the period up to 2030 designed in the country.

The new development strategy takes into consideration the Republic of Tajikistan's international commitments on the Agenda 2030 and the ultimate goal of the long-term development of Tajikistan according to new strategic document is to improve live standards based on sustainable economic development.

After adapting new development strategy in the country all programmatic and strategic documents in the country in sectorial and regional level has to be redesign or developed under new global (SDGs) and national (NDS 2030) goals and targets. According to the Rapid Integrated Assessment approximately 64 % of country strategic objectives relevant to SDGs but more comprehensive review showed SDGs Integration to that documents is at 78%.

New national development strategy obligate regional and sectoral development strategies and programs to integrate the sustainable goals.

SDGs nationalization and adaptation into the local strategies is the first stage of sustainable goals but what is need to be done to achieve that goals is the main question which I will try to look through the Okinawa case.

Okinawa case

Fortunately, in the frame of SDGs study I had a tour to Okinawa in November 6-10. During this study tour, we had participated in a lecture on the environment conservation and SDGs, which took place in University of the Ryukyu's Tropical Biosphere Research.

ます。SDG 3 – 健康と福祉、SDG 4 – 質の高い教育、SDG 7 – 手頃な価格のクリーンエネルギー、SDG 8 – 働きがいのある人間らしい仕事と経済成長、SDG 9 – 産業、イノベーションとインフラストラクチャ、SDG 11 – 持続可能な都市とコミュニティ、SDG 12 – 責任ある消費と生産、SDG 13 – 気候行動、SDG 14 – 水の中の生命、SDG 15 – 陸上の生命、そして、SDG 17 – パートナシップです。

現在の経験は、持続可能な開発目標が世界で最も議論されているトピックのひとつであることを示しており、持続可能な開発目標を研究する私の関心を高め、研究活動に新しいインスピレーションを与えてくれます。



沖縄における米軍の存在

American military presence in Okinawa

日本人はしばしば沖縄を「日本のハワイ」と呼びますが、これは驚くべきことではありません。暖かい気候、豊かな魚やその他の海洋生物、色とりどりのサンゴ、ターコイズ色の海があるからです。これらはすべて、毎年何百万人もの観光客を魅了する沖縄の宝です。しかし、沖縄では注目すべき別の印象的なポイントがあります。沖縄には多くのアメリカ軍の所有物があることはよく知られています。沖縄は日本の領土のわずか0.6%を占めるに過ぎませんが、日本にある米国軍事施設の74%と米軍の半分以上がそこにあります。さらに、この島にはアジア太平洋地域で最大の米空軍基地があり、日本に配備されている米兵5万4千人の約半数が駐在しています（ワシントンポスト、2019年）。米軍は、島にその存在が日本の防衛だけでなく地域の平和を維持するために非常に重要であると述べていますが、沖縄の人々はこの存在に非常に不満を抱いています。この不満は、安倍晋

Despite presented topics related to SDGs process in Central Asia Countries and Azerbaijan, for me as the SDG implementation researcher the most important part of the lecture was ECOCANs (Ecological Campus Student Committee) presentation.

As I found, the main purpose of current committee is to achieve SDGs in the field. The student community already know how to involved society for SDGs implementation process.

The activities direction of the Committee are campus ECO-Tour, plogging, re-repack and bottle cap and interaction with the other universities. Apparently, it seems a small work but when you look through SDG to their activities it cover about 70 % sustainable goals.

Their activities connects with below 12 goals: SDGs 3 – Good health and well-being, SDGs 4 – Quality Education, SDGs 7 – Affordable and Clean Energy, SDGs 8 – Decent work and Economic grows, SDGs 9 – Industry, Innovation and Infrastructures, SDGs 11 – Sustainable Cities and Communities, SDGs 12 – Responsible consumption and Production, SDGs 13 – Climate Action, SDGs 14 – Life below water, SDGs 15 – life on land and SDGs 17 – Partnership.

Current experience shows that the Sustainable Development Goals is one of the most discussed topic in the world, which is strengthen my interest as a researcher in the Sustainable Development Goals direction and gives me new inspiration in my research work.

ザカリヤノフ・イルヤス Zakaryanov Ilyas

The Japanese people often call Okinawa “Japanese Hawaii”, which is not surprising, because of a favorable climate, rich in fish and other marine life waters, corals of all colors, turquoise ocean waters. All of these are Okinawa’s treasures that attract millions of tourists every year. However there can be another impressive point that can be noticed in Okinawa. It is well known that there are a number of American military objects situated in Okinawa. Okinawa makes up only 0.6% of Japanese territory, but 74% of US military installations and more than half of all United States forces in Japan are located there. Moreover the island has the largest US air base in the Asia-Pacific region, where about half of the 54 thousand American troops deployed in Japan are located (The Washington Post, 2019). Although American military forces states that its presence on the island is vitally important not only for Japan’s defense, but also for maintaining peace in the region, Okinawan people are quite dissatisfied with this presence. This dissatisfaction finds support in the words of the Prime Minister of Japan - Abe

三首相の言葉に裏付けられています。安倍晋三首相は、沖縄は長い間米軍基地が集中しているために負担にさらされていると述べています（朝日新聞、2019年）。さらに、沖縄市民は、島での米軍の存在に対する公開デモと国民投票によって不満を示すことがよくあります。しかし、それがもたらす結果の観点からこの存在を評価することは困難です。

第一に、もっとも議論されたのは島内でのアメリカ軍兵士の行動です。沖縄におけるアメリカ軍兵士の犯罪は、現地の法律や慣習に違反する外国軍隊が現地に駐留することに対して、日本人が定期的に怒りの声をあげる原因になっています。共同通信社（2017年）によると、米軍は1972年に主権を日本に返還した後も、沖縄本島で5,800件を超える犯罪を犯しています。さらに571件の事件が、殺人、強姦、強盗を含む「重犯罪」の定義に該当するものです。大規模な抗議を引き起こした最近の例としては、2016年5月、アメリカ海兵隊C. フランクリンによる地元住民のレイプ殺人がありました。これに対して米軍は、アメリカ人兵の犯罪率は沖縄人のそれよりも低いと主張しています。

第二に、環境保護主義者はしばしば、低空飛行する航空機の騒音や米軍基地での事故の危険性といった深刻な問題を論じています。そのうえ、彼らの一部は、米軍基地の訓練場での作業活動がサンゴ礁破壊やマナティーの生息地にダメージを与えかねないと述べています。たとえば、最近、京都大学の教授ふたりが、ピーフォス（PFOS）と呼ばれる高濃度の化学物質を特定する研究を行いました（デニアー、2019）。この化学物質は、米軍基地（^{かてな}嘉手納空軍基地と^{ふてんま}普天間海兵隊軍用飛行場）周辺を流れる河川で発見されました。

第三に、日本政府が陸地での米軍維持のために莫大なお金を費やしていることは公開されている情報であり、沖縄島におけるアメリカの存在に対する否定的な態度のもう一つの理由ともなるものです。こうして、バラク・オバマ大統領の下で米国との合意に基づき、「日本は2016年度から2020年度までの5年間で合計9,465億円（87億ドル）を支払うこととなります」（土佐・牧野、2019年）。さらに、こうした数字を上げるため、アメリカ側は常に仮説を提示します。行動と活動があいまいな外国人兵士を維持するために国家資金の支出に喜んでる人がほとんどいないであろうことは、論理的に理解されるかもしれません。

しかし、前述したように、沖縄における米軍駐留の結果を評価することは難しい場合があります。本稿で言

Shinzo, who says that Okinawa is under a burden due to the concentration of US military bases for a long time (THE ASAHI SHIMBUN, 2019). Moreover Okinawa's citizens often shows their dissatisfaction by the public demonstrations and referendums against US military force's presence on the island. However it can be difficult to assess this presence in terms what consequences it brings

First and most discussed is behavior of the American soldiers on the island's territory. The crimes of American soldiers in Okinawa regularly become the cause of angry protests by the Japanese against the presence on their land of a foreign army that violates local laws and customs. According to Kyodo News agency (2017) the US military committed more than 5.8 thousand crimes on the islands of Okinawa after transferring them to the sovereignty of Japan in 1972. Furthermore 571 incidents fall under the definition of "serious crimes", including murders, rapes and robberies. The most recent example, that caused a great public outcry, was the rape and murder of a local resident by an American marine C. Franklin in May 2016. The US military, in turn, argues that the crime rate among their personnel is lower than among the Okinawa population.

Second, environmentalists often identify serious issues such as the noise of low-flying aircraft and the danger of accidents at US bases. Moreover some of them states that the working activity at the training ground of the US bases may lead to the destruction of coral reefs and damage the habitat of manatees. For example, recently two professors from Kyoto University conducted a research that identified high concentrations of a chemical called perfluorooctane sulfonate (PFOS) (Denyer, 2019). The chemical was found in rivers passing through and around the American military bases (Kadena Air Base and the Marine Corps Air Station Futenma).

Third, it is publicly available information that Japanese government spend a huge amount of money for the maintenance of the US military on its land, which may be another reason for negative attitude to American presence on Okinawa Island. So, under an agreement reached with the United States under President Barack Obama, "Japan will pay a total of 946.5 billion yen (\$8.7 billion) over the five-year period from fiscal 2016 to fiscal 2020" (Tosa&Makino, 2019). Moreover, there are always assumptions from the American side to rise those figures. It may be logically understood that few people will be delighted with the expenditures of state funds for the maintenance of foreign soldiers whose behavior and activities are ambiguous.

However, as it was said previously, it can be difficult to evaluate the consequences of US military presence in Okinawa. Despite all the points mentioned in this paper, the US-Japan alliance is one of the most important alliances in the world and Okinawa is the linchpin to the alliance's security. All of this is strongly supported by historical and

及したあらゆる点にもかかわらず、日米同盟は世界で最も重要な同盟の一つであり、沖縄は同盟の安全保障の要です。これらはすべて、歴史的および国際的な関係によって強力にサポートされています。さらに、最近の研究が、島内の米軍に対する沖縄人の態度が前向きに変化していることを示しているのは興味深いことです。こうして、ホノルルの東西センターによる新しい研究では、沖縄の地元住民の好戦的な気分は、主に若い居住者ではなく高齢者に固有のものであることがわかっています(コール、2019)。より具体的には、ほとんどの若い回答者は、米軍に対して「友好的」または「役に立つ」との肯定的な見方をしています。犯罪、事故、騒音、環境問題、交通は、「修正」されるべき基本的な問題でした。この点で、この研究の将来から、若い住民とより協力的に協力することにより、沖縄と米国の軍事関係を強化する大きな機会があると仮定することが可能かもしれません。結論として、「沖縄における米軍のプレゼンス」などのトピックは、深い研究の対象となる可能性があると言えます。しかし、上で述べたことはすべて、沖縄の人々とアメリカの代表者が安定した前向きな関係を発展させることに希望を与えます。

international relationships. Moreover it is interesting to notice that recent study conducted illustrates positive shifts in terms of Okinawans' attitude to American military forces on the Island. So, a new study by the East-West Center in Honolulu found that militant mood of local citizens in Okinawa is inherent mainly for the older rather than younger residents (Cole, 2019). To be more specific, most young respondents expressed their positive view of U.S. personnel, saying they are "friendly", or "helpful." Crime, accidents, noise, environmental issues and traffic were base problems that should be "fixed." In this regard, from the prospective of this study it may be possible to assume that there is a major opportunity to strengthen Okinawan - US military relationships by partnering with younger residents on a more cooperative basis

To conclude, it can be said that such topic as "American military presence in Okinawa" may be subject for deep research. However, all above mentioned gives a hope on stable and positive development of the relationships between Okinawans and American representatives.

参考文献 [References] :

- Akiko Kashiwagi, S. D. (2019, February 24). In Japan's Okinawa, voters deliver a resounding no to new U.S. military base. Retrieved from https://www.washingtonpost.com/world/asia_pacific/in-japans-okinawa-voters-deliver-a-resounding-no-to-new-us-military-base/2019/02/24/95283a46-3858-11e9-b786-d6abcbcd212a_story.html?noredirect=on
- Bolton suggests fivefold rise in Japan's spending on U.S. military: The Asahi Shimbun. (2019, July 31). Retrieved from <http://www.asahi.com/ajw/articles/AJ201907310066.html>
- Kyodo. (2017, November 16). Ex-U.S. base worker denies intent to kill Okinawa woman. Retrieved from <https://english.kyodonews.net/news/2017/11/bc08615865c2-ex-us-base-worker-denies-intent-to-kill-okinawa-woman.html?phrase=okinawa crimes &words=Okinawa,crimes,crime>
- Kyodo. (2018, March 20). Caroline Kennedy sees Okinawa as key to security ties with Japan. Retrieved from <https://english.kyodonews.net/news/2018/03/9e192de030d3-caroline-kennedy-sees-okinawa-as-key-to-security-ties-with-japan.html?phrase=okinawa crimes &words=Okinawa,crime,crimes>
- Simon Denyer, A. K. (2019, May 24). On Japan's Okinawa, U.S. military is accused of contaminating environment with hazardous chemical. Retrieved from https://www.washingtonpost.com/world/asia_pacific/on-japans-okinawa-us-military-blamed-for-contaminating-environment-with-hazardous-chemical/2019/05/24/ca3ba342-7c84-11e9-b1f3-b233fe5811ef_story.html
- Tamaki criticizes Henoko project, Abe skips issue in Okinawa speech: The Asahi Shimbun. (2019, June 23). Retrieved from <http://www.asahi.com/ajw/articles/AJ201906230028.html>
- Washington Post. (2019, February 25). Retrieved from <https://www.gazeta.ru/army/news/2019/02/25/12678157.shtml?updated>

洞窟の地下世界

Underground world of caves

沖縄への研修旅行では、歴史的、文化的、環境的観点から、注目すべきいくつかの場所を訪問しました。沖縄はサンゴ礁が有名であり、美しいサンゴ礁の重要性は水面下の生物の多様性を豊かにすることだけに留まらず、神秘的な洞窟の世界を形づくる上でも重要です。私はこの亜熱帯海洋性気候帯独自の自然に驚かされ、特に日本最大の鍾乳洞の一つである玉泉洞の自然の宝庫に強い印象を受けました。自然によって作られたこの地下都市のスケールは信じられないほどです。洞窟は30万年以上かけてサンゴ礁から成長した石灰岩によって形成されていましたが、発見されたのは1974年になってからでした。

玉泉洞は、沖縄文化に関するテーマパークであるおきなわワールドの中にあります。日本で2番目に長い洞窟で、全長は3マイルです。この長い洞窟はわずか890メートルしか訪問者に開かれていないという事実にもかかわらず、水の石で作られたこの地下世界の美しさを目にするには十分でした。

洞窟の入り口ですぐ、さまざまなサイズと形の鍾乳石と石筍が見事な回廊へと続く、快適な道へと入っていききました。洞窟内でもっとも開けた空間は、首里城の正殿と比べても大きなものです。別の統計によると、玉泉洞の鍾乳石の総数は100万を超えています。洞窟には約30種類の鍾乳石があり、そのうちのいくつかは巨大です。たとえば、洞窟内で最も興味深い形の鍾乳石の1

ミヴェゴザル・ゲルディエヴァ Mivegozel Geldiyeva

During our study tour to Okinawa we visited several locations which have a status of remarkable places from historical, cultural and environmental perspectives. Okinawa is notorious for its coral reefs, and significance of beautiful coral reefs is not limited only to enriching diversity of life below water: they are also important for the formation of mysterious world of caves. I was amazed by unique nature of this subtropical oceanic climate zone, especially natural treasures of Gyokusendo Cave, one of the largest stalactites caves in Japan impressed me a lot. The scale of this underground city created by nature is incredible. The cave had been formed from limestone grown on a coral reef over 300 000 years ago but was discovered only in 1974.

Gyokusendo Cave is located in the Okinawa World, a theme park about Okinawan culture. It is the second longest cave in Japan with a total length of three miles. Despite the fact that only 890 meters of this long cave is open for visitors, it was enough for me to witness a beauty of this underground world made of stone of water. Immediately at the entrance of the Figure 1. Stalactites and blue fountains of Gyokusendo Cave we stepped on a comfortable path which led us downwards through the gallery to the hall with stunning stalactites and stalagmites of various size and shapes. The biggest hall of the cave is larger in comparison to the main pavilion of Shuri Castle. According to different estimates, the total number of stalactites in Gyokusendo Cave is over one million. There are about 30 types of stalactites in the cave and some of them are huge. For example, one of the most interesting stalactite shapes in the cave is called 'The Bell of the Rising Dragon' while others may look as stone curtains.



玉泉洞の洞窟 Caves in Okinawa

つに「昇竜の鐘」と呼ばれるものがあり、他に石のカーテンのように見えるものもあります。注目すべき天井は洞窟のもうひとつの特別な部分です。なぜなら、密集した数トンある鍾乳石の槍が今にも落下しそうになっているからです。玉泉洞の数多くの鍾乳石と相まって、回廊や空洞の高さは、「石の森」に入っていくかのような印象を受けました。洞窟の出口にエレベーターがあることも注目に値しますが、約80%の高湿度の条件下で動作を維持することは非常に困難な作業です。

洞窟を通る私たちの旅は、イルミネーションされた青い噴水、小さな池、そしてそこを泳ぐ魚など、その他のハイライトに満ちていました。この場所の自然の美しさを高めるため、玉泉洞には照明が置かれています。さらに、壁にあるさまざまな古代魚の石化した遺跡が、洞窟探索を研修旅行としてふさわしいものになっています。さらに、生物圏の進化をよりよく理解するのに役立ちます。

私の母国トルクメニスタンの山間部にある洞窟を含め、世界中にたくさんの鍾乳洞があります。玉泉洞を訪れた後、私の国の洞窟が観光の面で日本のように発達したものであるかどうかに興味を持ちました。それでトルクメニスタンの同様の洞窟での観光活動の発展レベルについて簡単に調べました。一般に、トルクメニスタンには多くの大きな洞窟があります。コイテンダグ山の近くのガルリク村には、観光に適した洞窟や絵のように美しい穴があり、安全性とアクセス性のすべての要件を満たしていることがわかりました。これらのユニークな洞窟、特にガプゴタン、グルシリン、ダシュレク、およびその他のカルスト洞窟は、トルクメニスタンの観光産業の主要な資源であり続けています。これらの洞窟の多くの鍾乳石には、「ガチョウの足」の形をした枝と湾曲があります。一部の部屋では、雪のように白い石膏が「氷山」という形のない山を形成し、時には恐竜、象、鳥などの動物に似ています。ガプゴタン洞窟は、コイテンダグで最も長く数の多い鍾乳洞で、50キロメートル以上の長さを持ち、世界で最も長い洞窟体系の1つとなっています。いくつかのホールやギャラリーの床には石の花が並んでいるようです。洞窟には淡水泉とさまざまな生き物のいる小さな池があります。この洞窟は、観光客が訪れるのに最適です。今日、コイテンダグ山のすべての洞窟は州立コイテンダグ保護区の一部です。

これらのすべての要因は科学者の注目を集めています。同時に、ここは国際観光を組織し、地球上で最も驚くべき場所の1つとして国立公園を作る十分な理由で

A remarkable ceiling of the cave is another special part of the cave because it seems that closely packed multi-ton stalactite spears are about to fall down. The height of galleries and halls coupled with numerous stalactites in the Gyokusendo Cave created an impression of entering a “stone forest”. It is also notable that there is an elevator in the exit from the cave, although it is quite difficult task to maintain its operation under conditions of high humidity around 80 per cent.

Our journey through the cave was full of other highlights as illuminated blue fountains, small ponds and fish swimming in it. Illumination of Gyokusendo Cave are placed in order to enhance natural beauty of this place. In addition, petrified remains of different ancient fish on the walls make exploration of caves a perfect place for study tours. Moreover, it helps to have a better understanding in the evolution of biosphere.

There is a plenty of stalactites caves all over the world, including caves in a mountainous corner of my home country Turkmenistan. After visiting Gyokusendo Cave I got interested whether caves in my country are that developed as in Japan in terms of tourism. Thus, I did a small research about the level of development of touristic activities in similar caves of Turkmenistan. In general, there is dozen of large caves in Turkmenistan. I have found that in the area of the village of Garlyk near Koytendag mountains there are many caves and picturesque holes that are suitable for tourism and they meet all the requirements for safety and accessibility. These unique caves, particularly, Gaggotan, Gulshirin, Dashyurek, and other karst caves remain the main resource for the tourism industry of Turkmenistan. Many stalactites in these caves have branches and curvatures shaped as “goose paws” - anemolites. In some rooms snow-white gypsum forms formless piles - “icebergs”, and sometimes resembling animals - dinosaurs, elephants, birds. Gaggotan cave is the longest numerous karst cavities of Koytendag, it is over 50 kilometers long what makes it one of the longest cave systems in the world. The floor of some halls and galleries seems to be lined with stone flowers. In the cave there are fresh water springs and small ponds with different inhabitants. This cave is most suitable for visiting by tourists. Nowadays all the caves of Koytendag mountains are part of the State Koytendag Reserve.

All these factors attract increased attention of scientists, but at the same time, it is also a sufficient reason for organizing international tourism here, creating a national park, as one of the most amazing places on the planet. There is no doubt that in future Koytendag will become available to a huge number of people who want to see and capture the unique beauty of the underground kingdom of crystals. Definitely, it will be a quite challenging activities for a fragile environment of the caves. In this sense my visit to Gyokusendo Cave in Okinawa is priceless as I had an opportunity to gain knowledge about implementation of

もあります。将来、クリスタルの地下王国の独特の美しさを見てみたいという、膨大な数の人々がコイテンダグを利用できるようになることは間違いありません。確かに、それは洞窟の脆弱な環境にとっては非常に挑戦的な活動になるでしょう。この意味で、沖縄の玉泉洞への私の訪問は日本での持続可能な観光政策の実施についての知識を得る機会となり、トルクメニスタンの事例に適用できる貴重な経験となりました。



トルクメニスタンの洞窟
Caves in Turkmenistan

sustainable tourism policy in Japan and this experience could be applicable to the case of Turkmenistan.



ひめゆり美術館 - 平和のメッセージを伝える Himeyuri Museum - Passing On a Message of Peace

カムバロヴァ・ニルファル Qambarova Nilufar

沖縄は、自然の美しさ、文化の多様性、歴史の豊かさの融合に出会える場所です。最も美しいビーチを訪れ、先住民の最も古い歴史と文化を学び、最も美味しいシーフードを味わうことができる場所です。しかし、この美しい写真の背景には、沖縄の人々が経験した非常に悲しい歴史があります。

平和記念公園やひめゆり博物館などの戦争記念館を訪れたとき、沖縄の人々に対する戦争の壊滅的な影響を理解しました。ひめゆり博物館は、女子校生とその教師に限定して捧げられ、戦争の恐怖、少女たちが住んでいた恐ろしい状況について説明しています。博物館は、さらなる世代に非常に重要なメッセージを伝えています。ひめゆり博物館は、戦争の残酷さと平和の代価を理解する価値のある場所です。

ひめゆり学徒隊の短い歴史と沖縄の戦い。

ひめゆり学徒隊（英語では Lily Princess Student Corps と呼ばれる）は、沖縄の戦いで高等学校の 222 人の生徒とその教師が日本帝国軍の看護部隊を形成する

Okinawa-place where one can meet the blend of natural beauty, cultural diversity and historical richness. It is a place where you can visit the most beautiful beaches, learn about the oldest history and culture of the indigenous people and certainly taste the most delicious sea food. However, behind this beautiful picture, there is a very sad history through which the people of Okinawa went.

While visiting the War Memorials like the Peace Memorial Park and the Himeyuri Museum, I understood the devastating effects of the war on Okinawan people. The Himeyuri Museum is solely dedicated to the school girls and their teachers, describes the horror of war, the terrible condition under which the girls lived. The museum conveys a very significant message to further generations. Himeyuri Museum is a worth visiting place to understand the brutality of war and the price of peace.

A Short History of Himeyuri Students and Battle of Okinawa.

Himeyuri Students (in English called Lily Princess Student Corps) was a group of 222 students of High School and their teachers mobilized to form a nursing unit for the Imperial Japanese Army during the Battle of Okinawa. During the



ために動員されたグループでした。戦闘の3か月の間、女子高生たちは恐ろしい条件下で困難な手術やその他のさまざまなタスクを実行していました。残念ながら、戦いの終わりまでに、高校生とその教師の80%が亡くなりました。博物館で提供された情報によると、この残酷な戦いで生き残ったのは教師1人と生徒7人だけです。

平和が再び訪れた後、1947年4月6日に、ひめゆりの碑が建設され、戦闘で亡くなった高校生とその教師に捧げられました。洞窟のある地区を横切って、博物館と記念の美しい庭園があります。

博物館に入ると、興奮と深い同情の両方を同時に感じました。ひめゆりの卒業生が博物館を建設し、私たちの世代が戦争の残酷さと平和の代価を理解できるようになったことを嬉しく思いました。博物館の展示室を通り抜けている間には、若い女の子の生活と彼らが出会った恐ろしい経験に深い悲しみを感しました。博物館のすべての部屋は非常に有益であることがわかりました。特に、オリジナルの医療機器、若い女性の服、本などの博物館に展示されている多くのアイテムは、私たち、ひめゆりの生徒とその教師が経験した残酷さを理解できる活気のある雰囲気を作り出しています。

博物館は非常によく構成されており、6つの部屋に分かれて、それぞれにたくさんの情報とメッセージがあります。私は4番目の展示室に特に注意を惹かれました。部屋は、戦争で亡くなった生徒と教師に完全に捧げられています。壁の肖像画とそれらに関する情報は、彼らの生活と存在を記念しています。犠牲者の肖像画とは別に、生き残った人々からの引用、死んだ人々の最後の言葉があります。さらに、平和展示室への通路は、若い世代が平和推進に貢献できるスペースを提供しており、非常に独特でした。

three months of the Battle, the high school girls were performing difficult surgeries and various other different tasks under horrible conditions. Unfortunately, by the end of the battle 80% of the high school students and their teachers died. According to the information provided in the museum, only 1 teacher and 7 students survived this brutal battle.

After the peace resettlement, Himeyuri Monument was built in 6th April 1947, dedicated to the high school students and their teachers who perished in the battle. Across the territory where the cave is located, there is a museum and a beautiful garden of commemorate.

Entering the museum, I had both feeling of excitement and compassion at the same time. I was delighted that the Himeyuri alumni were able to build the museum allowing our generation to understand the brutality of war and the price of peace. While going through the exhibition chambers of the museum, I felt deep sorrow for the lives of the young girls and the horrible experience they met. I found every chamber of the museum very much informative. Especially, the original medical instruments, clothes of the young ladies, books and many other items presented in the museum create the atmosphere of liveliness allowing us, the visitors to understand the cruelty the Himeyuri students and their teachers experienced.

The museum is very much well-constructed, divided into six chambers, each having a lot of information and message to convey. The fourth exhibition chamber especially grabbed my attention. The room is totally devoted to the students and teachers who died in the war. The portraits on the wall along with the information about them memorializes their lives and existence. Apart from the portraits of the victims, there are some quotations from those who survived and the last word of those who perished. Furthermore, the passage to peace exhibition chamber was very unique since it provides a space for the young generation to have their contribution into the promotion of peace.

Making memories

Referring to Tajikistan, one can claim that my home country and older generation faced the brutality of war twice. During the Great Patriotic War of 1941-1945, over 1,250,000 residents of the Soviet Tajikistan fought for the defeat of Nazism. Unfortunately, after the independence from Soviet Union, Tajikistan faced a harsh civil war which had an adverse effect on the social, economic and political life of my country. Similar to Okinawa, older generation have experienced and witnessed the atrocities of war and understand the significance of peace. Tajikistan annually celebrates the Victory Day on 9th of May. The victory day is celebrated with the slogan of “Nobody is forgotten, nothing is forgotten” conveying to the younger generation the important message of peace appreciation. National Museums across Tajikistan are holding exhibitions telling the deed of Tajik



思い出作り

タジキスタンについて言えば、母国と年配の世代が残酷な戦争に二度直面したと主張することができます。1941-1945年の大祖国戦争中、ソビエト・タジキスタンの1,250,000人以上の住民がナチズムを敗北させるために戦いました。残念ながら、ソビエト連邦からの独立後、タジキスタンは厳しい内戦に直面し、それが私の国の社会的、経済的、政治的生活に深刻な影響を及ぼしました。沖縄と同様、高齢者は戦争の残虐行為を経験し、目撃し、平和の重要性を理解しています。タジキスタンは、毎年5月9日に戦勝記念日を祝います。勝利の日は、「誰も忘れられない、何も忘れられない」というスローガンで祝われ、平和の感謝の重要なメッセージを若い世代に伝えます。タジキスタンの国立博物館では、第二次世界大戦中のタジキスタン兵士の行為を若い世代に伝える展示会を開催しています。また、タジキスタンのすべての国立博物館は、すべての兵士の存在を記念する記録を残しています。

1997年6月27日は、独立したタジキスタンの歴史の中で最も記憶に残る日です。和平協定は、戦争の残虐行為を終わらせることに署名しました。したがって、平和は私の母国で非常に高く評価されています。

要約すると、沖縄のひめゆり博物館は、戦争の残虐性、罪のない人々が直面した荒廃、および大量破壊を優れて明らかにするものです。同時に、それは非常に悲しくても人生の教訓であり、若い世代に平和に感謝し、この世界をより安全で平和な場所にするための措置を講じることを教えてくれるのです。

soldiers during the World War II to the younger generation. Also all of the national museums in Tajikistan keep the record of all of the soldiers memorializing their existence.

27th June, 1997, is one of the most memorable day in the history of the independent Tajikistan. The peace accord signed ending up the atrocities of war. Thus, peace is very much appreciated in my home country.

To sum up, the Himeyuri Museum in Okinawa is an excellent manifestation of brutality of war, devastation in the face of innocent people and the mass destruction. At the same time, it is a life lesson, even though very sorrowful, teaching us the younger generation to appreciate peace and take steps to make this world a safer and peaceful place.



国を超えて保存される価値: 沖縄県立博物館と美術館

Values preserved across nations: Okinawa Prefectural Museum and Art Museum

ボテウ・サルタナト Boteu Saltanat

大陸性気候の広い草原の真ん中にあるカザフスタンのような内陸国で生まれ育った者にとって、沖縄島への旅は対照的で印象的な体験でした。日本財団中央アジアフェローのスタディツアーの一環として、目的地は沖縄県本土の那覇市でした。以前は琉球王国として知られていた県の長く豊かな歴史は、市の記念公園、博物館、建築に反映されています。市内のこうしたオブジェクトの1つに、沖縄県立博物館と美術館があります。

博物館の建築は、一目ですぐに注目を集めます。これは、歴史的な沖縄の城であるグスクをイメージして設計されています。白い色の石の城はすぐに、この地域の歴史に古くから根付いている建築に興味を抱かせます。建物は、沖縄県立博物館と美術館で構成されており、1946年に設立された東恩納博物館を元に開設されました。

建物の入り口からすぐに、居心地の良い雰囲気を感じることができます。日本語、英語、中国語、韓国語、スペイン語の小さなガイドブックが、訪問者向けの音声ガイド機器とともに無料で入手できます。続けてお城に入ると、未来的な柱のある大きなホールを目にすることができ、それはさまざまな形態、形、テクスチャーで沖縄県の歴史、文化、伝統、芸術、自然に関する情報を保存している場所のユニークさを思い出させます。

対照的な文化的背景から来ると、国家間の類似性はないと仮定するかもしれませんが、何世紀にも渡って異な

Being born and raised in landlocked country as Kazakhstan in the middle of the wide steppe with continental climate, the trip to Okinawa Island is a contrasting and impressive experience. As a part of the Nippon Foundation Central Asia fellows' study tour, our destination was Naha city on the mainland of Okinawa Prefecture. The long and rich history of the prefecture, earlier known as Ryukyu Kingdom, is reflected in the city's memorial parks, museums and architecture. One of such objects in the city is Okinawa Prefectural Museum and Art Museum.

The museums' architecture attracts attention already from the first glance, which is designed in the image of gusuku (グスク), a historical Okinawan castle. The white color stone castle immediately makes one curious about its architecture that takes its roots long ago in the region's history. The building consists of Okinawan Prefectural Museum and Art Museum, which were opened based on Higashi Onna Museum, founded in 1946.

Right from the entrance to the building, one can sense its welcoming atmosphere. A small guidance booklet in Japanese, English, Chinese, Korean, and Spanish languages are available along with audio guide equipment free for visitors. The next one sees entering the castle is a big hall with futuristic columns reminding uniqueness of the place that preserves information about history, culture, traditions, art and nature of the Okinawa Prefecture in various forms, shapes and textures.

Coming from contrasting cultural background, one may assume that there might not be similarities among nations, but for many centuries having different cultures and life conditions, people around the world continue to care about same values and express similar concerns. Okinawan people, as many nations around the globe, value their cultural heritage, pay tribute to their history and remember braveness and hard work of people, who contributed to peace and harmony on the islands. All these are illustrated in the museum's exhibition that consist of approximately 94,000 objects (as of 2017).

The entrance to the general exhibition of the museum also surprises its visitors with glass floor with coral reefs under their feet, which creates a feeling of walking in ocean preparing one to an unusual journey to the Okinawa Islands' life. The next interactive exhibit in the middle of the central room of the museum features creation of the Ryukyu Archipelago. By pressing the button, one can see changes of the region's landscape and even hear the sound of typhoon coming to the islands.

The museum's permanent exhibition consists of seven



る文化と生活条件を持っているため、世界中の人々は同じ価値を気にかけて続け、同様の懸念を表明し続けます。世界中の多くの国がそうであるように、沖縄の人々は彼らの文化遺産を大切に、彼らの歴史に敬意を払い、島の平和と調和に貢献した人々の勇気と勤勉さを覚えています。これらはすべて、約94,000個のオブジェクトで構成される博物館の展示会で説明されています（2017年時点）。

博物館の一般展示への入り口は、足元にサンゴ礁のあるガラスの床で訪問者を驚かせます。これは、沖縄諸島の生活への特別な旅の準備をする、海を歩く感覚を作り出します。博物館の中央ルームの真ん中にある次のインタラクティブな展示は、琉球列島の創造を特徴としています。ボタンを押すと、地域の景観の変化を見ることができ、台風が島にやってくる音を聞くことができます。

博物館の常設展示は、7つのテーマ別展示で構成されています。各展示は、18,000年前の港川人の古代から始まる沖縄諸島の特定の期間に捧げられています。それは、当時の化石、貝塚、動物、鳥を示しています。次の展示はグスク時代に捧げられ、強力な支配者が登場し、琉球王国する勃興する沖縄諸島のシーンとなっています。「繁栄する王国」の展示は、東アジアの主要貿易国としての王国の繁栄に注目を引かれます。次の2つのテーマ展では、日本の徳川政権下の近代的な琉球文化の確立と、現代の沖縄時代に入る前の危機期をさらに説明しています。

「戦後沖縄」展示会には特に注意が払われており、その間、島に対する政府の権威は27年間アメリカに奪われました。この地域における米軍基地の拡大は、沖縄諸島の歴史と発展に足跡を残しました。日本は、1972年に島の権威を取り戻しましたが、島の一部はアメリカの権威の下にあります。

一般展示室の周辺には、沖縄の島々をより深く知るための5つの副展示があります。それらには、自然史、考古学、美術工芸、歴史と民俗に関する展示が含まれます。民俗のサ副展示は、釣り、農業、精神的および文化的儀式、芸術など、沖縄の人々の伝統とライフスタイルを例証するものとして特に注意を引かれました。私は沖縄の弦楽器である三線の歌と演奏の録音を聞くこともできたのですが、それはカザフの弦楽器のドンブラを最初に思い出させました。どちらの楽器も、音と素材の面で独自の特性を持っていますが、理解することを学ぶ必要のない人々にとって、音楽がどのように一般的な言語になり得るかは驚くべきことです。



thematic ones. Each of the exhibitions are dedicated to a certain period of Okinawa Islands starting from ancient times of the 18,000-year old Minatogawa Man. It illustrates that time's fossils, shell mounds, animals and birds. The next exhibition is dedicated to Gusuku Era, when powerful rulers appeared on the Okinawa Islands scene raising Ryukyu Kingdom. "A Prosperous Kingdom" exhibition draws attention to the flourishing of the kingdom as a leading East Asian trading nation. The next two thematic exhibitions further illustrate establishment of modern Ryukyu culture under Japan's Tokugawa regime and crisis period before entering to modern Okinawa era.

Particular attention is given to the "Postwar Okinawa" exhibition during which the governmental authority on the islands was taken by the United States for 27 years. The expansion of American military bases in the region left its footprint in the history and development of Okinawa Islands. Japan regained its authority on the islands in 1972, although some parts of the islands remain under the American authority.

There are five sub-exhibitions located around the general exhibition room that help visitors to know Okinawan Islands more deeply. Those include exhibitions on natural history, archeology, arts and crafts, history and folk customs. The folk customs sub-exhibitions particularly attracted my attention as it illustrates Okinawan people's traditions and lifestyle including fishing, farming, spiritual and cultural rituals and arts. I was even able to listen to recording of singing and playing sanshin (三線), an Okinawan stringed musical instrument that at first reminded me of Kazakh string instrument dombyra. Although both instruments have their own peculiarities in terms of sound and materials they are made from, it is striking how music can be a common language for people that one don't have to learn to understand.

The other no less fascinating exhibitions are in the Art

その他の魅力的な展示は、さまざまな時代の沖縄の文化によって育まれたビデオ、写真、彫刻、絵画、ドローイング、版画を含む約 3700 点の現代アートワークで構成される美術館コレクションです。アートワークは、時代の社会的および政治的現実を反映しており、重要な問題、文化の変化、沖縄の人々の価値観や認識に注意を向けています。

沖縄の博物館と美術館を見た人は、沖縄の人々の豊かな文化、自然、価値に精通し、無関心ではできません。新しい文化や言語を知ることの価値は、この相互作用の後、私の世界観においてより強くなりました。

Museum collection that consists of approximately 3,700 pieces of contemporary artworks including videos, photography, sculptures, paintings, drawings and prints that were nurtured by Okinawan culture in different periods. The artworks reflect social and political realities of the times and draw attention to vital issues, cultural changes and Okinawan people's values and perceptions.

Having seen the Okinawan Museum and Art Museum, one will get acquainted with rich culture, nature and values of the Okinawan people and cannot stay indifferent to it. The value of knowing new cultures and language more strengthened in my worldview after this interaction.

沖縄 – 持続可能な島観光の拠点

Okinawa – Home of Sustainable Island Tourism

あなたが泳ぐのが得意な人であろうとなかろうと、日本の沖縄は訪問に値します。沖縄は太平洋の 100 を超える島から成り、そのうち 47 に人が住んでいます。県の主要な交通機関の中心は、那覇市にあります。高層ビルと娯楽施設の多い島都市です。那覇にいて、際立った魚市場の 1 つを通り過ぎない限り、小さな島にいることにはほとんど気づきません。しかし、都市生活は沖縄を訪れる動機ではなく、驚くべきビーチがあり、この記事で書くのはその驚くべき歴史に関してでもありません。



那覇市の眺め The scenery in Naha, Okinawa

アリエヴァ・トゥブ Aliyeva Tubu

Whether you are a water person or not, Japanese prefecture Okinawa deserves a visit. Okinawa consists of more than 100 islands in the Pacific Ocean out of which 47 are inhabited. Main transportation junction of the prefecture is in Naha City – an island city with high buildings and a lot of amusement. When you are in Naha, you hardly notice that you are in a small island, unless you are passing by one of the distinguishing fish markets. However, city life is not the motive behind visiting Okinawa, the astounding beaches are, and we are not even talking its remarkable history in this article.

There are tens of public and private beaches surrounding the main island, and even more in the neighboring islands such as Kerama Islands – group of small islands situated in the southmost part of the main island. According to the statistics¹, Okinawa only fell shortly behind of Hawaii in 2018 regarding the number of tourists, still showing a record-breaking increase for its history (Number of tourists: Okinawa – 9,842,400/ Hawaii - 9,954,548).

The history shows that while increasing number of tourists is generally a good indicator for overall economy, it might end up in the degradation of environment and natural resources unless it is directed towards sustainability. Okinawa suffers from air and beach pollution as the rest of the World. While, based on the statistics², the level of pollution is low to moderate, the direction of pollution is not reversed. Pollution shows its effects on the natural environment and damages the indigenous living beings of Okinawa by putting in them in danger of extinction³.

Development of ecotourism is one of the mostly referred ways of protecting the biodiversity of a visited place by improving its ecological and economic conditions at the same time⁴. So, what is ecotourism precisely? Different from

本島の周辺には数十の公共ビーチとプライベートビーチがあり、本島の最南端に位置する小さな島のグループに属する慶良間諸島などの近隣の島にはさらに多くのビーチがあります。統計によると、2018年の沖縄の観光客数は、ハワイにわずかに遅れをとっただけで、歴史的にも記録的な増加を続けています（観光客数：沖縄-9,842,400 / ハワイ -9,954,548）。

歴史は、観光客の数の増加は一般に経済全体の良い指標ですが、持続可能性に向けられない限り、環境と天然資源の劣化に終わる可能性があることを示しています。沖縄は、世界の他の地域と同様に、大気汚染と海岸汚染に苦しんでいます。統計によれば、汚染のレベルは低から中程度ですが、汚染の方向は逆転しません。汚染は自然環境への影響を示し、沖縄の土着の生物を絶滅の危険にさらすほど傷つけます。エコツーリズムの開発は、訪問地の生態学および経済的条件を同時に改善することにより、訪問地の生物多様性を保護するための最も言及された方法の1つです。では、エコツーリズムとは正確には何でしょう？観光の標準化された理解とは異なり、エコツーリズムは特定の場所の景観、動植物の調査に基づいています。エコツーリズムの活動は、自然地域への有益な訪問から文化的な活動にまで及びます。ほとんどの政府は、エコツーリズムを2つの重要なレベルで支援するため、開発戦略に統合しています。第二に、21世紀の重要な問題である持続可能な開発と環境保護を意味するため、国はエコツーリズム戦略を採用する可能性があります。

沖縄の役人は、持続可能な観光の発展に対して無関心ではありませんでした。彼らはその重要性を認識しました。たとえば、沖縄県は、島の主要な経済的要因であるため、2012年に観光開発の10年計画を発表しました。この計画によると、6つの主要な問題が解決され、環境問題や観光の持続可能性も含まれていました。観光客を沖縄に追いやる主な要因は、海、森林、生物多様性として特定され、これらの3つの要因の強力な保存が強調されました。この計画が終了するまで、その影響を評価するために、さらに2年の会計年度があります。しかし、政府と市民がとった行動はすでに見ることができます。たとえば、エコツアーは沖縄周辺の観光代理店が基本的に提供しているものの1つです。エコツアーの助けを借りて、観光客は環境を損なうことなくそれらの場所について学びながら、沖縄の風光明媚な歴史的な場所を訪れます。ビーチ訪問に適用できるエコツアーの例の1つは、水泳と日光浴の目的でビーチを訪問することで



慶良間諸島最大の島、渡嘉敷島
Tokashiki Island, the largest of the Kerama Islands

standardized understanding of tourism, ecotourism is based on exploration of the landscape, flora and fauna of a particular place. Ecotourism activities ranges from informative visits to natural areas, to cultural activities. Most governments merge ecotourism into their development strategies as it helps them in two essential levels: First, it is one of the fastest growing industries which comprises more than 10% person of the government budget in most of the developing countries; Second, states are likely to adopt ecotourism strategies as it implies sustainable development and environmental protection, which are the essential issues of 21st century⁵.

Officials of Okinawa have never been indifferent towards the development of sustainable tourism and they realized the importance. For example, in 2012, Okinawa Prefectural Government has released a 10-year plan for its tourism development as it is the main economic driver of the island. According to this plan, 6 main issues were addressed, and they included environmental problems and sustainability of tourism as well. The key factors driving tourists to Okinawa were identified as its sea, forests and biodiversity, which emphasized the strong preservation of these three factors. There are still 2 more fiscal years ahead until the end of this plan to see assess its impacts. However, we can already see the actions taken by the government and citizens. For example, eco-tours are one of the basic offers of tourism agencies around Okinawa. With the help of ecotours tourists visit the scenic, historical places of the Okinawa while learning about those places without damaging the

すが、ゴミを捨てて破壊的な行動をとることで汚染に貢献することはありません。

沖縄の琉球大学では、島で持続可能性を促進するためのイベントや活動を企画している学生グループと会う機会がありました。ビーチの清掃、環境を維持するように設計された環境に配慮したゲーム、または意識向上セミナーのいずれであっても、彼らはイニシアチブに非常に熱心で期待を寄せていました。それにもかかわらず、環境の緊急の呼びかけにもかかわらず、低レベルの市民参加と団結が主な問題の1つであり、残念ながら、これらの学生も人々を結びつけるのに苦労していたことに違いはありませんでした。現在の状況は、警告信号がこれまで以上に現実的であることを示しており、我々は団結して、まだいくつかの希望が残っている間に地球を保護するために必要な行動をとらなければなりません。すべての人々が責任を持って損害を残すことなく旅をするのであれば、世界は未来の世代にとってより良い場所ではられないのです。

参考文献 [References] :

- 1 <http://www.japanupdate.com/2019/02/okinawa-has-record-number-of-tourists-in-2018-but-still-behind-hawaii/>
- 2 <https://www.numbeo.com/pollution/in/Okinawa>
- 3 <https://okinawanaturephotography.com/category/animals-of-okinawa-2/>
- 4 Bookbinder et al., Ecotourism's Support of Biodiversity Conservation, Conservation Biology, Vol. 12, No. 6 (Dec., 1998), pp. 1399-1404
- 5 Das S., Sustainable Development and the Indian State, Economic and Political Weekly, Vol. 46, No. 37 (SEPTEMBER 10-16, 2011), pp. 60-67

environment. One of the instances of ecotours applicable to beach visits, is visiting the beach with swimming and sunbathing purpose, but without contributing to the pollution by throwing away trash and engaging in destructive actions.

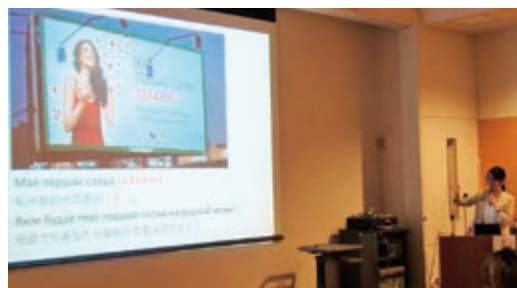
When I was in Ryukyu University in Okinawa, I had a chance to meet up with a student group who were organizing events and activities to promote sustainability in the island. Whether if it is beach clean-ups, or environmentally responsible games which are designed in a way that preserves the environments, or awareness seminars, they were very enthusiastic and hopeful about their initiatives. Nevertheless, regardless of the emergency calls of the environment, low level of public participation and unity remains one of the main problems and unfortunately, it was no different for these students as they were having difficulty bringing people together as well. Current situations show than warning signals are more real than ever, and we must unite and take necessary actions to protect the Earth while there is still some hope left. If only all people travelled responsibly, without leaving a damage behind, the World could have been a better place for the future generations.

2019年度連続講演会「中央ユーラシアと日本の未来」活動報告 A series of lectures "The Future of Central Asia and Japan" in 2019

ロシア語圏諸国の言語と社会 －ベラルーシを中心として－

Language and Society of Russian speaking countries - focus on Belarus

講師 清沢 紫織 氏 (JSPS 特別研究員 PD 北海道大学)
開催日 2019年9月13日(金)
場所 筑波大学 中央図書館集会室



Lecturer Dr. Kiyosawa Shiori (JSPS Research fellow, PD, Hokkaido University)
Date Friday, September 13, 2019
Venue Central library, conference room

2019年9月13日(金)、連続講演会「中央ユーラシアと日本の未来」の一環として、北海道大学スラヴ・

On September 13, 2019, as part of a series of lectures called "The future of Central Asia and Japan", Dr. Kiyosawa

ユーラシア研究センター JSPS 特別研究員 (PD) の清沢紫織氏を筑波大学にお招きし、「ロシア語圏諸国の言語と社会：ベラルーシを中心として」と題したご講演をいただきました。東スラヴ諸国における言語政策を専門とされる清沢氏のお話は、ベラルーシでのベラルーシ語とロシア語という近親言語の併用・混交をテーマとしたもので、ベラルーシ人が「母語」と認識する言語と実際に使用する言語の間に乖離が見られるという複雑な事情が紹介されました。また、村上春樹のロシア語訳中で、ロシア人の訳者が関西弁の訳文にベラルーシ語とロシア語の混成語をあてがったことに対し、ベラルーシ人から批判の声が上がったという興味深い事例は、互いに非常に似通った構造を持ちながら「標準語」と「方言」という関係には解消され得ない二言語が作り出す緊張関係を日本人にも分かりやすく教えてくれるもので、20 数名の聴講者たちも興味深く聞き入っている様子でした。

Shiori, JSPS Research Fellow (PD) of Slavic-Eurasian Research Center of Hokkaido University, who specializes in language policy of East Slavic countries, was invited to the University of Tsukuba with the lecture called “Language and Society of Russian speaking Countries - focus on Belarus”. The theme of the lecture was about the use and mixing of two closely related languages - Belarusian and Russian in Belarus and the complex situation of the divergence between the language that Belarusians recognize as their “mother tongue” and the language they actually use. An interesting example is the translation of Murakami Haruki’s work into Russian when the Russian translator used a Belarusian-Russian mixed speech in an attempt to convey the Kansai dialect which drew criticism from Belarusian because these two languages, with extremely similar structure, are perceived one as a “standard language” and the other as its “dialect”, which creates some tension. This interesting example was presented in an easy-to-understand manner to the Japanese, and more than 20 attendees were listening with great interest.

高度外国人材の活躍が 企業にもたらすメリットとは

The Advantages of Highly Skilled Foreign Human Resources to Companies

講師 河野 亮広 氏 (日本貿易振興機構国際ビジネス人事課)
開催日 2019年9月20日(金)
場所 桜美林大学新宿キャンパス

2019年9月20日(金)に開催された連続講演会「中央ユーラシアと日本の未来」第4回講演では、日本貿易振興機構 (JETRO) 国際ビジネス人事課の河野亮広氏に「高度外国人材の活躍が企業にもたらすメリットとは」と題したお話をいただきました。中小企業の海外展開支援の現場を熟知する河野氏からは、日本における外国人材活用に関する法整備等の現状や、採用後に生じる日本語コミュニケーションの課題などについて、豊富なデータ・事例に基づいた紹介がなされました。今回の講演は都心に位置する桜美林大学新宿キャンパスで開かれたこともあり、多くの聴衆が集まって河野氏の講演に熱心に耳を傾けていました。



Lecturer Mr. Kono Takahiro (JETRO)
Date Friday, September 20, 2019
Venue J. F. Oberlin University, Shinjuku campus

On 20 September 2019, at the 4th lecture in a series of “The future of Central Asia and Japan”, Kono Takahiro of the International Business Human Resources Division of The Japan External Trade Organization (JETRO) gave a talk titled “The Advantages of Highly Skilled Foreign Human Resources to Companies”. Mr. Kono, who is well versed in the field of overseas expansion support for small and medium-size enterprise, gave a presentation based on rich data and examples of the current state of legislation in Japan regarding the use of foreign human resources and issues in Japanese communication that occur after hiring. The lecture was held at the Shinjuku campus of J. F. Oberlin University, which is located in the heart of the city, and a large audience gathered to listen intently to Mr. Kono’s lecture.

日本の観光政策教育と 地方自治体の多文化共生ビジョン

Japan's tourism policy education and local
government's multicultural symbiosis vision

講師 山川 和彦 教授(麗澤大学)
開催日 2019年10月24日(木)
場所 筑波大学 中央図書館集会室

2019年10月24日(木)、第五回「中央ユーラシアと日本の未来」公開講演会として筑波大学OBでもある麗澤大学教授の山川和彦先生を筑波大学にお招きし、「日本の観光政策教育と地方自治体の多文化共生ビジョン」というお題でご講演をしていただきました。日本語政策学会の会長でもある山川先生のお話は、北海道ニセコと沖縄県石垣島の事例を基にした、日本の観光事情の変遷、現状と問題点に関するものでした。「観光は現場である」という山川先生は、国を挙げて外国人観光客を増やす施策に取り組んできた結果外国人観光客は大幅に増えたものの、地元民との壁が今では問題となっているということをお話ししてくださいました。観光教育では言語教育にも力を入れているが、外国人観光客のための環境を作り出したがゆえに地元民の望まない国際化が進んでしまったというオーバーツーリズム問題が顕在していると実感させられ、日本のこれからの観光政策について考えさせられる講義でした。



Lecturer Professor Yamakawa Kazuhiko (Reitaku University)
Date October 24, 2019, Thursday
Venue University of Tsukuba Central Library Conference Room

On October 24, 2019, Thursday, we invited Prof. Yamakawa Kazuhiko from Reitaku University, who is also University of Tsukuba graduate, to University of Tsukuba to give a lecture titled “Japan’s Tourism policy education and local government’s multicultural symbiosis vision” as the fifth “Central Eurasia and Japan’s future” public lecture.

The lecture by Prof. Yamakawa, who is also the chairman of the Japanese Association for Language Policy, was regarding to the current situation and problems in tourism in Japan, based on the case of Niseko in Hokkaido and Ishigaki Island in Okinawa. Prof. Yamakawa, who stated “Tourism is ‘a field’”, also pointed out that although the number of tourists from other countries has significantly increased, the barrier between tourists and local people has come to be a new problem. While it tends to focus on language education in the tourism education, we understood Japanese society has faced the Overtourism problem which is the result that the local people do not prefer the internationalization promoted by creating the environment for tourists from other countries. It was a lecture that let us think about the future of the tourism policy in Japan.

日本の地域社会の良さを見つける 多言語で伝えることの大切さと難しさ

The importance and difficulty of communicating in
multiple languages to find the goodness of the local
communities in Japan

講師 青木 優 氏(株式会社MATCHA 代表取締役社長)
開催日 2019年11月15日(金)
場所 筑波大学 本部棟5階大会議室

2019年11月15日(金)、「中央ユーラシアと日本の未来」公開講演会として、株式会社MATCHA 代表取締役社長の青木優氏をお招きし、「日本の地域社会の良さを見つける多言語で伝えることの大切さと難しさ」とい



Lecturer Mr. Aoki Yu (President, MATCHA Inc.)
Date November 15, 2019, Friday
Venue University of Tsukuba Administration Center 5F Main Conference Room

As “Central Eurasia and Japan’s future” public lecture, we invited Mr. Aoki Yu, president of MATCHA Inc., to talk about “the importance and difficulty of communicating in the multiple languages to find the goodness of the local

う題でご講演いただきました。青木氏は大学時代に1年間休学してバックパックで世界一周し、その後社会人になってから企業されました。どんなに優れた文化でもそれをきちんと発信する人がいなければいけない、という信念のもと会社を経営されています。現場に赴いて日本の地元の魅力をできるだけ深掘りし、それを優しい日本語を含んだ10言語で発信することで、世界一の日本観光メディアを目指している。青木氏は、MATCHAの起業経緯、事業の紹介をそのように説明されておりました。自分のやりたいこと、できること、時代に即したものをやりたいという青木氏の講演には、説得力がありました。観光とは国の光を見ることであり、他国にはない日本の魅力を伝えたいという青木氏の熱量を感じられる講義で、講義中に聴講者も意見を出す場があるなど、双方向で非常に活発な講義となりました。

communities in Japan” on November 15, 2019, Friday. Mr. Aoki went around the world with his backpack, taking a year’s leave of absence in college, and then launch a company after his graduation. He runs the company with the belief that no matter how good the culture is, there must be someone who can offer it properly. He is aiming to make MATCHA the most popular Japanese tourism media in the world by visiting the local places and finding characteristics of them as deep as possible, and translating it in ten languages including *Yasashii Nihongo* (Plain Japanese). He explained the reason why he launched MATCHA and what his business is. The lecture by Mr. Aoki who wants to do what he wants to do, what he can do and what meets the needs of the times was convincing. It was a lecture not only that we can feel his passion from his vision that “Tourism is to see the light of the country, and I would like to transmit information how Japan is unique and charming”, but also that was very interactive as the audience had opportunities to join the discussion with him.

これからの日本社会における 公共サインのあり方と研究の展望

The future of public signs and its research in Japanese society

講師 本田 弘之 教授(北陸先端科学技術大学院)
開催日 2019年12月20日(金)
場所 桜美林大学新宿キャンパス

2019年12月20日(金)、北陸先端科学技術大学院大学教授の本田弘之氏に「これからの日本社会における公共サインのあり方と研究の展望」という題でご講演いただきました。外国人観光客だけでなく日本に住む外国人が増えた今、外国人が公共サインを読んで自由に移動できるようにすることが必要だとのこと。日本語がわからない人のためのピクトグラム活用の重要性、日英中韓の標準4言語ではもう対応しきれないこと、多言語サインの限界を解説してくださいました。日本の公共サインはヨーロッパと比較しても無駄なサインが多く、特に外国人の半数が日本語の固有名詞表記に使われているアルファベットを読めない、という指摘がされました。お手洗いなどの機能の表記には文字を使わずピクトグラムを使い、地名施設名には仮名表記、そして補助的にアルファベット表記を推奨するという提案が出されるなど、大変有意義な講演となりました。



Lecturer Prof. Honda Hiroyuki
(Japan Advanced Institute of Science and Technology)
Date December 20, 2019, Friday
Venue J.F. Oberlin University, Shinjuku Campus

On December 20, 2019, Friday, Prof. Honda Hiroyuki who is a professor of Japan Advanced Institute of Science and Technology gave a lecture “The future of Public signs and its research in Japanese society “. In his view, providing the Public signs is necessary for foreign people to move more freely as the number of not only foreign tourists but also foreign residences has been increased in Japan. He also explained that the importance of pictogram utilization for those who do not understand Japanese, the limitations that we cannot deal with it in four standard languages, Japanese, English, Chinese and Korean, any longer and the limitations of multilingual sign. It was pointed out that there are more useless public signs in Japan, comparing with Europe and that a half of foreign people cannot read the alphabets that are used for the notation of proper noun in Japanese. He also suggested the use of the pictogram for the notation of the restroom, instead of the characters, the use of a Kana notation with a supplementary alphabet notation for the place and facility names. We could take a lot away from this lecture.

Industry 4.0, University 4.0, Faculty 4.0, Students 4.0 — 第4次産業革命で激変する社会のリーダーを作る大学教育

Industry 4.0, University 4.0, Faculty 4.0, Students 4.0: University education to raise a leader in the upheaval society in the fourth industrial revolution



講師 當作 靖彦 教授(カリフォルニア大学サンディエゴ校)
開催日 2020年2月7日(金)
場所 筑波大学 中央図書館中央集會室

Lecturer Prof. Tohsaku Yasu-Hiko
(University of California, San Diego)
Date Friday, February 7, 2020
Venue University of Tsukuba Central Library Central Conference Room

2020年2月7日(金)、カリフォルニア大学サンディエゴ校教授の當作靖彦氏に「第4次産業革命で激変する社会のリーダーを作る大学教育」と題する講演をしていただきました。未来志向の内容で、これからの日本、世界で生きるには何が必要かといった点について、ご教授いただきました。前半ではこれから世の中がどのように変化していくのか、後半では現在の日本の教育の問題点、その改善の方法について、お話していただきました。アメリカで教鞭をとられている當作氏だからこそ、日本の教育の問題点が外からよく見えているのだとわかりました。今ある仕事は数十年すると機械に置き換えられると言われる世の中で、今までの教育ではなく Emotional IQ を育てることや、VUCAworld という非常に先が読めない世界で生き延びるための10の能力を教えてくださいました。創造性、多様性を認めるなど、日本が特に遅れている分野を教育で育てていかなければならない、将来の日本に警笛を鳴らす意義の大きな講演でした。

On February 7, 2020, Friday, Prof. Tohsaku Yasu-Hiko, who is a professor of the University of California, San Diego, gave a lecture titled “Industry 4.0, University 4.0, Faculty 4.0, Students 4.0: University Education to Raise a Leader in the Upheaval Society in the Fourth Industrial Revolution”. In this lecture, we learned what we need to live in Japan and the world in the coming ages. In the former part, he talked how the world would change, and in the latter part, he talked the problems of current Japanese education and how to improve them. We found that Prof. Tohsaku teaching in the United States, was a very person who had a perspective to objectively observe the problems of the education in Japan from the outside.

In the world that is said that many of the jobs would be replaced by machines in a few decades, he taught about that we need to grow Emotional IQ and ten abilities called VUCAworld to survive in this unexpectable world. It was a lecture that raised an alarm about the future of Japan that faced the necessities to raise the developing part such as recognizing creativity and diversity with education.

「哲学・政治学科についての発表」「国民意識の現代化におけるシンボルの役割」「現代カザフスタン女性のイメージ:文化、伝統と社会的地位」

Guest Lectures by Kazakh National University Scholars: “The Presentation of the Faculty of Philosophy and Political Science”, “The Role of Symbols in the Modernization of Public Consciousness”, “The Image of a Modern Kazakh Woman: Culture, Traditions and Social Status”

講師 マサリモヴァ・アリヤ 教授
バスキンバイエヴァ・ナジム 氏(カザフ国立大学)
開催日 2020年2月18日(火)
場所 筑波大学 中央図書館集會室

Lecturer Prof. Massalimova Aliya, Ms. Baskynbayeva Nazym (Al-Farabi Kazakh National University)
Date Tuesday, February 18, 2020
Venue Central library, conference room

2020年2月18日には、カザフ国立大学より2名のゲストをお招きして、筑波大学中央図書館にて講義を行っていただきました。

まず、マサリモヴァ・アリヤ教授がカザフ国立大学の

On February 18, 2020, two scholars from Al-Farabi Kazakh National University delivered lectures in the Central Library of the University of Tsukuba.

First, Dr. Massalimova Aliya gave a presentation on the



哲学・政治学科についての発表を行いました。当学科の歴史は1947年の心理学・論理学部の創設までさかのぼります。現在では6つの学部があり、1691名の学生と40人の留学生が所属しています。当学科には数々のプログラムがあり、海外の著名大学とのダブルディグリープログラムもあります。マサリモヴァ教授は筑波大学と新たな教育プログラムを創設したいとの希望を語りました。

次に、マサリモヴァ教授は共同研究プロジェクト「国民意識の現代化におけるシンボルの役割」についての発表を行いました。このプロジェクトはカザフスタンの現代の文化に焦点を当てています。グローバル化で転換と再解釈に対する疑問が生まれる中、カザフスタンの人々は新たな環境に順応せざるを得ませんでした。このプロジェクトの目的は、カザフスタンの人々のアイデンティティがどの方向に変化しているのか、そしてどのような価値を残そうとしているのかを探ることです。疑問点のひとつに、どのシンボルが精神的、文化的統合の基礎となるのかという問題があります。

シンボル研究プロジェクトの発表はナジム・バスキンバイエヴァさんに続きました。バスキンバイエヴァさんはカザフ国立大学博士課程で学ぶ学生で、カザフスタンのシンボルのひとつ「ナショナル・オーナメント」を紹介し、それがいかに現代の生活でも様々なものを作ったり装飾したりする際に使えるものかをお話してくれました。服、家具、ロゴ、お土産、宝石、食器、お菓子など全てにナショナル・オーナメントが使えます。オーナメントは建築、植物、貨幣にも見られます。カザフスタンの国旗や国章、都市の軍隊のコートにもあります。

バスキンバイエヴァさんの次の発表、「現代カザフスタン女性のイメージ：文化、伝統と社会的地位」でバスキンバイエヴァさんは、カザフスタンの女性の役割がどのように変化していったのか、1917年の革命からソビエトの時代、そして独立まで歴史を追って説明しました。発表では現代カザフスタン女性のイメージを3つに分類し、紹介しました。「伝統的女性」、「西洋女性（セルフメイド型とバービー人形型にさらに区分される）」そして「イスラム女性」です。伝統的女性は主に田舎の家父

Faculty of Philosophy and Political Science of Al-Farabi Kazakh National University. The faculty traces its history to the creation of the Department of Psychology and Logic in 1947. Presently, there are 6 big departments, 1691 students and 40 foreign students. The faculty offers various programs, including double degree programs with leading foreign universities. Dr. Massalimova expressed the hope to create a new educational program together with the University of Tsukuba.

Next, Dr. Massalimova presented a joint research project, “The Role of Symbols in the Modernization of Public Consciousness”. The project is focused on the current culture of Kazakhstan. In the context of globalization, the question of transformation and reinterpretation of values arises, and Kazakh people are forced to adapt to the new circumstances. The aim of the project is to find out in which ways they are transforming their identity and which values they ought to keep. One of the questions is which symbols can become the basis of spiritual and cultural integration.

The presentation of the research project on symbols was continued with Ms. Baskynbayeva Nazym’s lecture, “Symbolical Phenomena in the Process of Modernization”. Ms. Baskynbayeva, who is a PhD student at Kazakh National University, introduced one of the symbols of Kazakh people – the national ornaments – and explained how they can be used in modern life when making or decorating various objects. Clothes, furniture, logos, souvenirs, jewelry, tableware, pastries – all of these can be created using national ornaments. The ornaments can also be found in architecture, floristics, and numismatics. They are also present in the design of the National Flag and the National Emblem of Kazakhstan, and on coats of arms of various Kazakh cities.

In her next presentation, “The Image of a Modern Kazakh Woman: Culture, Traditions and Social Status”, Ms. Baskynbayeva explained how the role of Kazakh women has transformed over the course of history: starting before the revolution of 1917, throughout the Soviet era and to the period of independence. She pointed out three types of female image in modern Kazakhstan: the traditional woman, the “Western” woman (further subdivided into a self-made woman and a “Barbie doll”) and the Islamic woman. Traditional women are mostly those who live in patriarchal families in the countryside. They wear modest traditional clothing and are either housewives or employed in traditionally female jobs: teachers, medical workers or cashiers. The “Western” women can be found in urban areas and democratic families, or in the Millennial age group. The Western self-made women are educated, often multilingual, financially independent, ambitious, and always in shape. The Western “Barbie dolls” are mostly concerned with their appearance and actively use social networking. The Islamic women are found in religious families and among the graduates of Arab universities. They wear hijabs, burqas or abayas, are limited in their

長制の家庭に住む女性のことです。彼女らは伝統的な奥ゆかしい服装をして、専業主婦か伝統的な女性の仕事である教師、医療関係、レジで働いています。西洋女性は都市の一般家庭もしくはミレニアル世代に見られます。セルフメイド型西洋女性は教育を受けていて、多言語を話すこともあり、経済的に独立していて、志が高く、体型の維持にも関心があります。バービー人形型西洋女性は自分の外見に自信がなく、SNSを多用します。イスラム女性は宗教的な家庭やアラブ系の大学の卒業生に見られます。彼女らはヒジャブ、ブルカもしくはアバヤを着て、限られた職業、社会交流の中で暮らし、夫に頼り切った生活をしています。こういった3タイプの女性たちをまとめるのは、家族を大切にする価値観とカザフスタンの伝統に対する敬意、そしてSNSとネットニュースの使用です。バスキンバイエヴァさんは、現代カザフスタン女性の国民性を守るため、カザフスタン女性の共通点をもっと発見したいと願っています。

occupational choice and social interactions, and are completely dependent on their husbands. What unites all these women is their respect for family values and Kazakh traditions, and their heavy use of social networking and news websites. Ms. Baskynbayeva hopes to find more common characteristics between them with the aim of preserving the national identity of modern Kazakh women.



カザフスタンの大学と 日本の大学の科学統合

“Scientific Integration Between Universities of Kazakhstan and Japan”, “Archaeology of the Great Steppes”

講師 サディコフ・トレゲン 教授
ウミトカリエフ・ウラン 氏(ユーラシア国立大学)

開催日 2020年2月25日(火)

場所 筑波大学 中央図書館集会室

2月25日にユーラシア国立大学の代表団が筑波大学の中央図書館にて講義をしました。

歴史学部の学部長であるサディコフ・トレゲン教授はカザフスタンの大学の国際的協力戦略を、ユーラシア国立大学を例に紹介しました。サディコフ教授は、ユーラシア国立大学にとって日本の大学との協力構築、強化は一つの重要情事項目だと強調しました。実際、ユーラシア国立大学は筑波大学と通常の交換留学を行っています。

2019年、主要なイベントの一つとなったのが、カザフスタン初代大統領のナザルバエフ氏が来日し、筑波大学にて名誉学位を授与されたことです。その会には筑波大学で学んでいるユーラシア国立大学の学生たちも出席しました。また多くの日本の先生方もユーラシア国立大学を訪れ、様々な分野の講義をしました。サディコフ教授は筑波大学の学群とも同様の協力計画を作りたいとの



Lecturer Prof. Sadykov Tlegen, Prof. Umitkaliv Ulan
(L.N. Gumilyov Eurasian National University)

Date Tuesday, February 25, 2020

Venue Central library, conference room

On February 25, a delegation from L.N. Gumilyov Eurasian National University (ENU) delivered lectures at the Central Library of the University of Tsukuba.

The Dean of the Faculty of History (ENU), Professor Sadykov Tlegen gave a talk on international university cooperation strategies employed in Kazakh universities using the example of Eurasian National University. Professor Sadykov noted that establishing and strengthening cooperation with Japanese universities is one of the main priorities for ENU. In fact, the university conducts regular student exchanges with the University of Tsukuba.

As such, one of the most prominent events in 2019 was the arrival of the first President of the Republic of Kazakhstan, N. Nazarbayev, to Japan, where he was awarded the title of Honorary Doctor at the University of Tsukuba. The ceremony was attended by ENU students, who were pursuing their education at the University of Tsukuba. Many Japanese professors also visited ENU to deliver lectures on a variety of

希望を語られました。

サディコフ教授の後、ユーラシア国立大学考古学・民俗学部の学部長であるウラン・ウミトカリエフ氏による、「ユーラシア・ステップの考古学」の講演がありました。講演はカザフスタンの古代の歴史と、現代カザフスタンの地域での探検（ウミトカリエフ教授が行ったものも含む）で見つかった様々な物についてでした。ウミトカリエフ教授はカザフスタンの歴史は冶金と馬の飼育と密接な関係があると述べました。歴史的証拠によると、カザフスタンの人々は銅器時代より馬を飼育していたそうです。青銅器時代は銅の露天掘りとスズ鉱業であり、青銅器時代後期には燃料生産が始まったそうです。鉄器時代初期では土地や家畜を巡った戦争が多く、その後はフンノ・サーマシャン時代、テュルク時代へと続きました。

ウミトカリエフ教授は考古学的発見の様々な写真を見せてくれました。その中でカザフスタンの歴史において最も重要なものの一つに、「ゴールデン・マン」と呼ばれるものがありました。これはサカ民族の古代戦士の豪華な祭服です。今のところ8つの「ゴールデン・マン」が見つかっています。小さな金の宝石も、生産に高度な技術を要することから、貴重な発見です。また、ベレル・クルガンで見つかった13体の完全保存された馬の生贄も興味深い発見です。馬は全て赤で、太陽と炎を象徴しています。赤い馬は人間の精神を別世界へと連れていくことができると信じられていました。このことは、古代の人々が死後の世界を信じていた証拠になります。別の謎は、開頭された痕のある死体です。これが生前に行われたのか、死後に行われたのか未だにわかっていません。ウミトカリエフ教授は自身の発掘で発見されたものの一部を研究所で調べるため、筑波大学に持参されていました。

お二人の講演後は、質疑応答の時間となりました。死体のことやカザフスタンの伝統的な飲み物である「クミス」やカザフスタンの大学の単位の仕組みなどについてでした。

最後の部として、サディコフ教授は日本の学者や学生たちをカザフスタンの歴史勉強のためにユーラシア国立大学へと招待しました。教授はカザフスタンと日本の大学の協力が将来も続くようにとの希望を語りながら、ユーラシア国立大学とカザフスタンのロゴが入ったお土産を配布されました。筑波大学白山利信教授は、お二人の教授の素晴らしい講義に感謝し、ユーラシア国立大学と筑波大学の実りある協力関係が続くことへの願いを述べられました。

different subjects. Professor Sadykov expressed hope to establish a similar cooperation scheme with the faculty of the University of Tsukuba.

Professor Sadykov was followed by the Head of the Department of Archeology and Ethnology (ENU), Professor Umitkaliev Ulan, who shared his report titled “Archeology of the Great Steppe”. He spoke about Kazakhstan’s ancient history and discussed various findings of several expeditions carried out on the territory of modern Kazakhstan, including those conducted by him. Professor Umitkaliev noted that the history of Kazakhstan is closely associated with metallurgy and horse breeding. Historical evidence shows that the local population has already bred horses in the Eneolithic era. The audience learned that the Bronze Age in the region was characterized by open-pit copper and tin mining, and the late Bronze Age marked the beginning of fuel production. The early Iron Age was characterized by wars over land and livestock, later followed by the Hunno-Sarmatian period and the Turkic period.

Professor Umitkaliev showed many photographs of various archaeological finds. One of the most important ones for the history of Kazakhstan is the so-called “golden man”. These are the remains of an ancient warrior of the Saka tribe wearing rich vestments. As of now, 8 such “golden people” have been found. Miniature gold jewelry also represents an interesting find since manufacturing those would require very advanced technologies. Another curious find is 13 perfectly preserved bodies of sacrificial horses in the Berel kurgans. All horses were red, which symbolized the sun and fire. It was believed that a red horse can take a person’s spirit to another world. This serves as evidence that ancient people believed in the continuation of life after death. Another mystery is human remains with traces of craniotomy. It is unknown whether it was performed during life or after death. Professor Umitkaliev brought some of the remains he found during his expeditions to University of Tsukuba to be examined in a local laboratory.

After the guest speakers finished their talks, it was time for questions from the audience: about the mentioned remains, the Kazakh traditional drink “kumis”, the credit counting system in Kazakh universities.

As the final part of the visit, Professor Sadykov invited Japanese academics and students to come to ENU and study the history of Kazakhstan. He kindly presented souvenirs with the logo of ENU and Kazakh national symbols, expressing his hope for the cooperation between Kazakh and Japanese universities to continue in the future. Professor Toshinobu Usuyama of the University of Tsukuba thanked the invited guest speakers for the interesting lectures they had delivered and shared the expressed sentiment regarding the continuation of fruitful cooperation between ENU and University of Tsukuba.



ウズベキスタンの水切りヨーグルト「チャッケ」について About "Chakka", the drained yogurt in Uzbekistan

宗野ふもと（人文社会系特任研究員）

数年前から、日本でもコンビニやスーパーで水切りヨーグルト（ギリシアヨーグルト）を見かけるようになった。この水切りヨーグルト、ウズベキスタンではチャッケ（ズマ）といい、毎日の食事に欠かせない食材である。

ウズベキスタン村落部では、各家庭で乳牛を飼っていることが多い。毎日、朝と晩に搾乳した乳は、そのまま飲んだり、生クリーム、バター、ヨーグルトに加工したりする（写真①）。私の知る限り、村の家庭では、カティクと呼ばれるヨーグルトとチャッケをよく作っていた。沸騰させた生乳に、前日に作ったカティクをひと匙加えると、発酵が進みカティクができあがる。カティクを布袋に入れて吊し、水を切る（写真②）。水を十分に切ったあとに、たらいに移しかえて、塩を加えて混ぜるとチャッケができる。チャッケはカティクよりも日持ちがよい。このチャッケ、食べ方が色々あるのが面白い。

①チャッケをそのまま使う。チャッケをサラダにかけたり、スープに入れたり、メインの料理に添えたり、パンに付けて食べたりする（写真③）。チャッケは濃厚で酸味と塩味が効いている。和食では、おかずとヨーグルトの組み合わせはめったにないので、味の想像がしにくい。ところが、食べてみると、油の多いウズベク料理には酸味の効いたチャッケがよく合うことがわかる。

Sono Fumoto (Humanities and Social Sciences, Resercher)

In recent years, we happen to see drained yogurts (Greek yogurts) at convenience stores and supermarkets in Japan. This drained yogurt called Chakka (Suzma) in Uzbekistan is essential food for daily meals.

In the village of Uzbekistan, each family tends to have its own cows. The milk that is milked every morning and evening is drunk straight and processed into whipped cream, butter and yogurt (Photo (1)). As far as I know, yogurt called Qatiq and Chakka were often made at home in the village. Adding the Qatiq made the previous day to the boiled fresh milk, the fermentation proceeds and the Qatiq is completed. Put the Qatiq in the cloth bag, hang it, and drain water (Photo (2)). After water is drained completely, move it to the basin, mix it adding salt and Chakka is completed. It keeps for longer time than Qatiq. What is interesting is that there are various ways to eat this.

(1) Using the Chakka as it is. Put Chakka on salad, put it in a soup, use it to garnish a main dish, and have it with bread (Photo (3)). Chakka is rich with



写真①：牛の乳しぼりは必ず毎日、多い時は朝晩行う。村の女性の重要な仕事である。

Photo (1): The milking of cows is always done every morning and evening. It is an important role of the women in the village.



写真②:カティクの水(ホエー)を切っているところ。ホエーは牛の餌になる。

Photo (2): Watering down the Qatiq water (The whey). Whey is used for the cattles' bait.

②チャックを水で割る。チャックを水で薄めるとチャロップ(アイラン)という飲み物ができあがる。チャロップは、ウズベキスタンの人々のソウルドリンクといってよい。夏になると、道路脇にチャロップの屋台が出現する。人々がどんぶりに並々と注がれたチャロップを勢いよく飲むさまは、夏の風物詩である。チャロップは体を冷やすので、夏の暑い盛りに飲むとよいのだという。夏の間、私のホームステイ先の昼食は、ほぼ毎日チャロップだった。チャロップに細かく刻んだキュウリやトマトを投入して食べる(飲む)のだ(写真④)。塩味のヨーグルトに慣れていなかった私は、最初はチャロップに抵抗を感じたがすぐに慣れた。皆が言うように、暑い時にチャロップを飲むと、体にこもった熱がスッと抜けてさっぱりするからである。

③チャックからチーズをつくる。チャックに塩を加え、丸めて天日干しにすると、クルトという乾燥チーズができる(表紙写真)。クルトは、ウズベキスタンでは道端の露店からスー

acidity and salt. It may be difficult to imagine its taste as we merely have the combination of side dishes and yogurt in Japanese food; however, once trying it, we can see that Chakka with sours is in harmony with oil-rich Uzbek dishes.

(2) Watering down Chakka. If you dilute the Chakka with water, you will get a drink called "Ayron". Chalob is a comfort drink of the people in Uzbekistan. In summer, its stands appear on the side of the road. It is a tradition in summer for them to drink it poured in a bowl energetically. It is said that it is good to drink in the hot summer because it cools the body. During the summer, my lunch served at which I stayed was Chalob almost every day. I ate (or drank) with adding chopped up cucumbers or tomatoes to it (Photo (4)). I, who was not accustomed to salty yogurt, felt resistance to Chalob at first, but soon I got used to it. This is because when I drank it on a hot day, the heat stuck in the body slipped out and refreshed as everyone told.

(3) Making cheese from Chakka. If you add salt to Chakka and make it round and dry, you can have dried cheese called Kurt (Cover Photo). Kurt is a popular food as we can buy it anywhere from roadside stands to supermarkets in Uzbekistan. Sometimes, we can see a person who casually puts Kurt out of his pocket and nibbles it away. It is a very convenient portable food because it is very nutritious, small and dry.

By the way, a raw milk collecting truck recently came to come from the dairy product factory to buy the raw milk milked at each home in the village where I stayed. Ten years ago when I was doing a homestay, selling raw milk was not common in the village. The raw milk seems to be becoming for sale in the last ten years. According to my acquaintances who work in dairy products factories, the number of small dairy products factories has been increasing, and each of



写真③: 羊肉を煮込んだジズという料理。傍らの小皿にはチャックと青唐辛子がある。

Photo (3): A dish called Jiz which is the sheep meat stew. A small dish beside it has Chakka and a green chili.

パーマーケットまで、どこでも買うことができるとてもポピュラーな食べ物である。時々、ポケットから無造作にクルトを出してかじっている人を見かける。クルトは、栄養価が高く小さく乾燥しているので、便利な携帯食なのだ。

最近、私がホームステイをしていた村には、各家庭で搾乳される生乳を買い取るために、乳製品工場から生乳回収車が来るようになったという。私がホームステイをしていた10年前は、生乳を売るのは一般的ではなかった。ここ10年の間で生乳は売り物になりつつあるようだ。乳製品工場働く知人によれば、小さな乳製品工場が増えており、それぞれが村々で生乳を買い付けていること、そのため、他の工場が回っていない村へ買い付けの範囲を広げなければならない状況にあるという。

今後、生乳を売ることがさらに一般的になれば、家庭でチャックやクルトを作る機会は減るだろう。とはいえ、栄養価も高く日持ちもするチャックである。食事における重要性下がったり、チャロップやクルトなど様々な食べ方が衰退したりすることはないだろう。今後、村の乳製品事情はどのように変化していくのだろうか。村の食卓にも出来合いのチャックが並ぶ日が来るのか、あるいは家庭における乳製品作りは維持されるのか。今後も興味を持って観察していきたい。

them buys raw milk in villages. Therefore, they are in a situation in which it is necessary to expand the range of the purchase to the village where other factories are not going.

In the future, if it comes to more common to sell raw milk, the necessities to process and store raw milk at home would decrease. This would reduce the opportunities to make Chakka and Kurt at home; however, Chakka keeps for long time and has rich nutrition. Therefore, it may not happen that the importance of them would decrease in the diet and the various ways to eat such as Chalob and Kurt would decline. In the future, how do the situation of the dairy products in the village change? Will a day come that ready-made Chakka would serve at the dinner tables in the village, or has the dairy making at home been maintained? I would like to continue observing with my interests.



写真④: キュウリや薬味を入れたチャロップ。 写真: 石村育美

Photo (4): Chalob with cucumber and spice.

Photo Credit: Ishimura Ikumi

「Central Asia and Japan 中央アジアと日本」

編集後記

ニューズレター第4号の巻頭には、筑波大学より清水論副学長(教育担当)・理事、原晃副学長(医療担当)・理事・附属病院長、大根田修国際室長・大学執行役員のご挨拶文に加え、日本財団の有川孝国際事業部長よりいただきましたご挨拶文を掲載しています。今号では、2019年9月2日(月)～13日(金)に実施した第1期NipCAフェローの沖縄研修記事、また2019年度に開催した、「中央ユーラシアと日本の未来」公開講演会シリーズのうち、第3回から第10回までの内容をまとめた記事をお届けいたします。巻末には、人文社会系特任研究員の宗野ふもと氏に、ウズベキスタンの水切りヨーグルト「チャッケ」について、コラムも執筆いただきました。

2020年度は、春先に始まった新型コロナウイルス感染の世界的拡大という、誰も経験したことのない異常事態の中、実施予定のイベントの多くが中止を余儀なくされた1年でした。NipCAプロジェクトでは連続講演会シリーズをすべてオンライン開催に切り替えました。6月から7月にかけては、ロシア・ポーランドに留学して途中で帰国しオンライン留学をすることになった筑波大生・院生の報告を中心とする、「オンライン留学に関するラウンド・テーブル」を全5回にわたって開催しました。新しいかたちの留学の可能性について議論を深めることができました。また、キャンパスに入構する機会さえ持たずにいる新入生を励ますために、オンラインでの「新入生に贈る特別講演会」実施など、新しい試みにも挑戦しました。

10月には本プロジェクト人材育成事業の柱である第2期NipCAフェロー8名も入学しました。こちらもコロナ禍の影響を受け、いまだ来日を果たせず母国でオンライン授業を受けている状況です。次号では、今年度のオンラインイベントの模様を詳しくお伝えするとともに、第2期NipCAフェローの紹介も予定しています。1日でも早く世界に平穏が訪れることを祈願すると共に、NipCAプロジェクトは、今後も時代や状況に即した新しい試みに挑戦していきます。



絨毯を織る女性たち。ウズベキスタン。
(写真提供：宗野ふもと氏)
Women weaving a carpet. Uzbekistan.
(photo by Sono Fumoto)

Central Asia and Japan 中央アジアと日本

Newsletter | vol. 4 January, 2021

日本財団 中央アジア・日本人材育成プロジェクト
The Nippon Foundation Central Asia-Japan
Human Resource Development Project
(NipCA Project)

編集委員長

白山 利信(教授)

編集副委員長

小野 正樹(教授)

加藤 百合(教授)

編集委員会委員

梶山 祐治(コーディネーター・編集主担当)

山本 祐規子(准教授)

インセバリエヴァ・サビーナ(非常勤研究員)

インセバリエヴァ・ナフィーサ(非常勤研究員)

グロマリエフ・シラリ(非常勤研究員)

NipCAプロジェクト教員

白山 利信(教授)

ダダバエフ・ティムール(教授)

タック川崎レスリー(准教授)

山本 祐規子(准教授)

小野 正樹(教授)

加藤 百合(教授)

塩谷 哲史(准教授)

NipCAプロジェクト協力教員

笹山 啓(国際室助教)

4
質の高い教育を
みんなに



ニューズレター Vol.4のテーマカラーは、国連が定めた17の「持続可能な開発目標(SDGs)」のうち、「目標4. すべての人に包摂的かつ公正な質の高い教育を確保し、生涯学習の機会を促進する」のアイコンの色を基調としています。

日本財団 中央アジア・日本人材育成プロジェクト (NipCA Project)

〒305-8571 茨城県つくば市天王台1-1-1

Tel.029-853-4251

E-mail: info@genis.jinsha.tsukuba.ac.jp

HP: <https://centralasia.jinsha.tsukuba.ac.jp/>

Supported by
日本財団
THE NIPPON
FOUNDATION



筑波大学
University of Tsukuba

印刷・製本：株式会社アイネクスト